

DOMETIC **REFRIGERATION** **HIPRO CRUISE LINE**



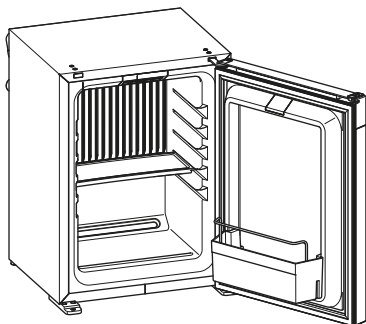
N30SCL, N30GCL, N40SCL, N40GCL

EN	Minibar Short operating manual.	5
DE	Minibar Kurzbedienungsanleitung	8
FR	Minibar Guide rapide	11
ES	Minibar Guía rápida	14
PT	Minibar Manual do utilizador resumido	17
IT	Minibar Manuale dell'utente breve	20
NL	Minibar Korte gebruikershandleiding	23
DA	Minibar Kort betjeningsvejledning	26
SV	Minibar Kortfattad användarhandbok	29
NO	Minibar Hurtigveiledning	32
FI	Minibaari Pikaopas	35
RU	Мини-бар Краткая инструкция по эксплуатации	38
PL	Minibar Krótka instrukcja obsługi	42
SK	Minibar Stručný návod	45
CS	Minibar Stručný návod k obsluze	48
HU	Minibár Rövid használati útmutató	51
HR	Minibar Kratke upute za rad	54
TR	Minibar Kısa Kullanım Kılavuzu	57
SL	Minibar Kratek uporabniški priročnik	60
RO	Minibar Scurt manual de utilizare	63
BG	Минибар Кратко ръководство за работа	66
EL	Μίνι μπαρ Σύντομος οδηγός	69
LV	Minibārs Īsa ekspluatācijas rokasgrāmata	73
UK	Мінібар Короткий посібник з експлуатації	76
KA	მიწიბარი ეკსპლუატაციის მოკლე სახელმძღვანელო ..	79

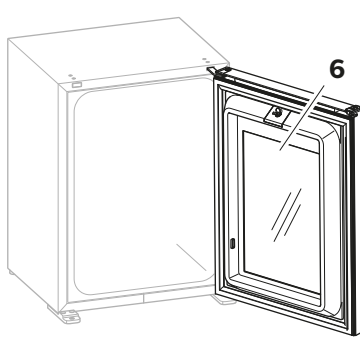
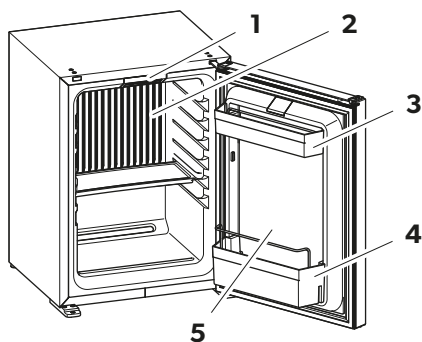
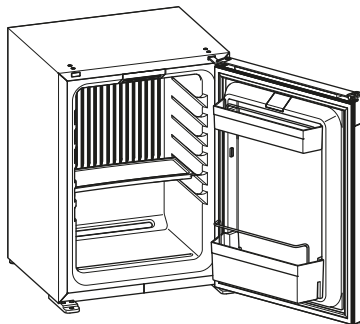
© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

MODELS

N30S, N30G

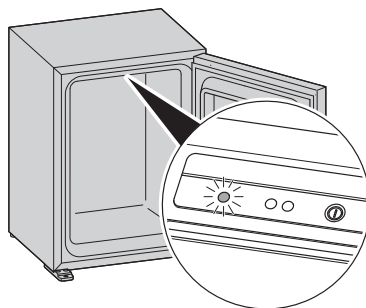
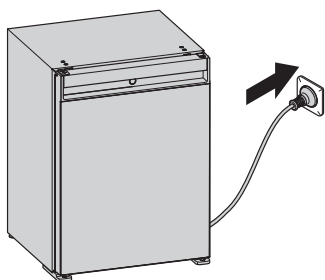


N40S, N40G



2

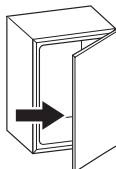
SWITCHING ON



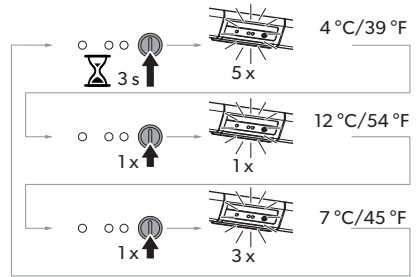
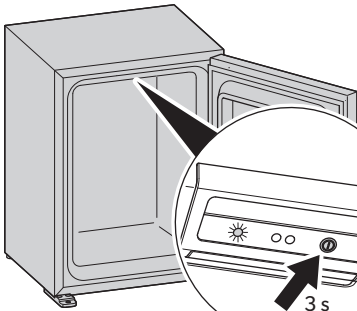
OFF

4 h

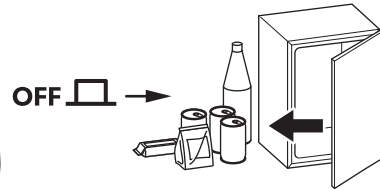
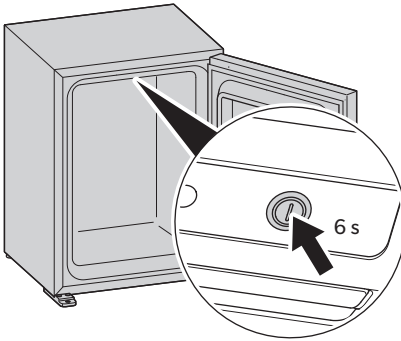
ON



3



4
SWITCHING OFF



Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit dometic.com.



Find the full operating manual online on
[documents.dometic.com/
?object_id=75441](http://documents.dometic.com/?object_id=75441)

This product contains a light source of energy efficiency class F.

Further product information can be accessed via QR code on the energy label on the product or via eprel.ec.europa.eu.

Safety instructions

General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Ensure that the minibar has been installed by a qualified technician in accordance with the Dometic installation manual.
- Do not operate the minibar if it is visibly damaged.
- If this minibar's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This minibar may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- When positioning the minibar, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

- Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the minibar.

Health hazard

- This minibar can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the minibar in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the minibar.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the minibar.
- To avoid a hazard due to instability of the minibar, it must be fixed in accordance with the installation instructions.
- Keep ventilation openings, in the minibar enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use electrical devices inside the minibar unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of crushing

- Do not put your fingers into the hinge.

Health hazard

- Foodstuff may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



NOTICE! Damage hazard

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- The minibar is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.

- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- Keep the drainage outlet clean at all times.
- Only carry the minibar upright.

Operating the minibar safely



DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not touch exposed cables with your bare hands.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the minibar, ensure that the power supply line and the plug are dry.

Health hazard

- Make sure that you only put items in the minibar which may be chilled at the selected temperature.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the minibar.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the minibar is left empty for long periods:
 - Switch off the minibar.
 - Defrost the minibar.
 - Clean and dry the minibar.
 - Leave the door open to prevent mold development within the minibar.



NOTICE! Damage hazard

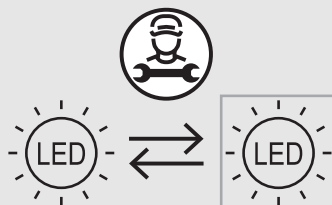
- Do not place it near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Never immerse the minibar in water.
- Protect the minibar and the cable against heat and moisture.
- Make sure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

Further product information can be accessed via QR code on the energy label in the figures or via eprel.ec.europa.eu.



NOTICE! Damage hazard

The light source can only be replaced by the manufacturer, a service agent or similarly qualified person to avoid hazard.



Intended use

The refrigeration appliance (also referred to as minibar) is designed for operation on cruise liners.

The minibar is not suitable for installation in caravans or mobile homes.

The minibar is intended to be used either as a built-in appliance or as freestanding refrigeration appliance. Refer to the installation instructions.

The minibar is designed exclusively for cooling and storing of beverages and foods in closed containers.

The minibar is not suitable for storing fresh foods and medicine or freezing foodstuffs.

This minibar is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the minibar. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer

- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

Operation

Scope of delivery: fig. **1**

Proceed as shown:

- Switching on: fig. **2**
- Setting the temperature: fig. **3**
- Switching off: fig. **4**

Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Disposal



WARNING! Fire hazard

- The refrigerant is highly flammable. Do not open or damage the refrigerant circuit.
- The insulation of the device contains an insulating gas (see data plate). Do not damage the insulation.

Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources



➤ If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources, you don't have to remove them before disposal.



➤ If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

➤ The product can be disposed free of charge.

Recycling packaging material



➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter dometic.com.



Die vollständige Bedienungsanleitung finden Sie online unter documents.dometic.com/?object_id=75441

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse F.

Weitere Produktinformationen sind über den QR-Code auf dem Energielabel am Gerät oder unter eprel.ec.europa.eu abrufbar.

Sicherheitshinweise

Grundlegende Sicherheit



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Stellen Sie sicher, dass die Minibar von einem qualifizierten Techniker gemäß der Dometic Montageanleitung installiert wurde.
- Wenn die Minibar sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie sie nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel der Minibar beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter bzw. eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- Reparaturen an der Minibar dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

- Achten Sie beim Aufstellen der Minibar darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas in der Minibar.

Gesundheitsgefahr

- Diese Minibar kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch der Minibar unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit der Minibar spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen die Minibar be- und entladen.
- Um Gefahren aufgrund eines instabilen Stands der Minibar zu vermeiden, muss sie entsprechend den Anweisungen fixiert werden.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei – sowohl im Gehäuse als auch im Einbauteil der Minibar.
- Verwenden Sie keine mechanischen oder anderen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen – es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.
- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb der Minibar, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Quetschgefahr

- Fassen Sie nicht in das Scharnier.

Gesundheitsgefahr

- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Die Minibar ist nicht geeignet für die Lagerung ätzender oder Lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbare Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.
- Halten Sie die Abflussöffnung stets sauber.
- Transportieren Sie die Minibar nur in aufrechter Stellung.

Sicherheit beim Betrieb der Minibar



GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.

Gefahr durch Stromschlag

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme der Minibar darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

Gesundheitsgefahr

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Minibar befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern der Minibar führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Wenn die Minibar über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie die Minibar aus.
 - Tauen Sie die Minibar ab.
 - Reinigen und trocknen Sie die Minibar.
 - Lassen Sie die Tür offenstehen, um Schimmelbildung in der Minibar zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

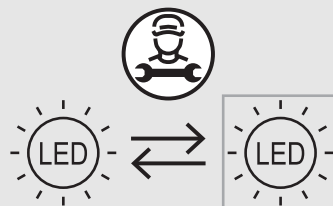
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Tauchen Sie die Minibar nie in Wasser.
- Schützen Sie die Minibar und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Achten Sie darauf, dass die Speisen keine Wand des Kühlraums berühren.

Weitere Produktinformationen sind über den QR-Code auf dem Energieetikett in den Abbildungen oder unter eprel.ec.europa.eu abrufbar.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Die Lichtquelle darf nur durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät (auch als Minibar bezeichnet) ist für den Betrieb auf Kreuzfahrtschiffen konzipiert.

Die Minibar ist nicht für den Einbau in Wohnwagen oder Wohnmobile geeignet.

Die Minibar ist entweder als Einbaugerät oder als freistehendes Kühlgerät zu verwenden. Beachten Sie die Installationsanleitung.

Die Minibar ist ausschließlich zur Kühlung und Lagerung von Getränken und Lebensmitteln in geschlossenen Behältern bestimmt.

Die Minibar ist nicht zur Lagerung von frischen Lebensmitteln und Medikamenten oder zum Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.

Diese Minibar ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb der Minibar erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

Lieferumfang

Der Lieferumfang: Abb. **1**

Gehen Sie wie gezeigt vor:

- Einschalten: Abb. **2**
- Temperatur einstellen: Abb. **3**
- Ausschalten: Abb. **4**

Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum

- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

Entsorgung



WARNUNG! Brandgefahr

- Das Kühlmittel ist hochentflammbar. Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Die Isolierung des Geräts enthält ein isolierendes Gas (siehe Typenschild). Beschädigen Sie nicht die Isolierung.

Recycling von Verpackungsmaterial



- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln



- Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.



- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site dometic.com.



Vous trouverez le manuel d'utilisation détaillé en ligne sur documents.dometic.com/?object_id=75441

Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique F.

Pour plus d'informations sur le produit, scannez le code QR figurant sur l'étiquette énergétique apposée sur celui-ci ou rendez-vous sur eprel.ec.europa.eu.

Consignes de sécurité

Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Assurez-vous que le minibar a été installé par un technicien qualifié conformément au manuel d'installation de Dometic.
- Si le minibar présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble de raccordement du minibar est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de maintenance ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un opérateur qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le minibar. Toute réparation inappropriée risque d'entraîner de graves dangers.

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place du minibar.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive, telle que des aérosols contenant des propulseurs dans le minibar.

Risque pour la santé

- Ce minibar peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation du minibar en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le minibar.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent remplir et vider le minibar.
- Pour éviter tout risque dû à l'instabilité du minibar, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions d'installation.
- Veillez à ce que les orifices de ventilation situés sur le châssis du minibar ou dans la structure intégrée ne soient pas obstrués.
- N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation, outre ceux recommandés par le fabricant.
- N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur du minibar, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque d'écrasement

- Ne touchez pas la charnière.

Risque pour la santé

- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne stockez aucune substance corrosive ou contenant des solvants dans le minibar.
- L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.
- Veillez à ce que l'ouverture d'évacuation soit toujours propre.
- Portez uniquement le minibar en position verticale.

Consignes de sécurité relatives au fonctionnement du minibar



DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Ne touchez jamais les câbles dénudés à mains nues.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque d'électrocution

- Avant de mettre le minibar en service, assurez-vous que le câble et la prise d'alimentation électrique sont secs.

Risque pour la santé

- Ne stockez aucun objet ou aliment susceptible de geler la température sélectionnée dans le minibar.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du minibar.

- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Si le minibar reste vide pendant une période prolongée :
 - Éteignez le minibar.
 - Dégivrez le minibar.
 - Nettoyez et séchez le minibar.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se forment à l'intérieur du minibar.



AVIS ! Risque d'endommagement

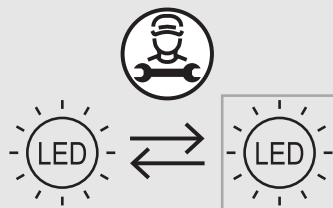
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz etc.).
- N'immergez jamais le minibar dans l'eau.
- Tenez le minibar et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Veillez à ce que la nourriture ne touche pas les parois du compartiment de réfrigération.

Pour plus d'informations sur le produit, scannez le code QR figurant sur l'étiquette énergétique illustrée dans ce manuel ou rendez-vous sur eprel.ec.europa.eu.



AVIS ! Risque d'endommagement

La source d'éclairage doit uniquement être remplacée par le fabricant, un agent de service ou toute autre personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.



Usage conforme

L'appareil de réfrigération (également appelé minibar) est conçu pour être utilisé sur des bateaux de croisière.

Le minibar n'est pas adapté à une installation dans les caravanes ou mobile-homes.

Le minibar est destiné à être utilisé comme appareil de réfrigération intégré ou autonome. Consultez les instructions d'installation.

Le minibar est conçu exclusivement pour le refroidissement et le stockage de boissons et d'aliments dans des récipients fermés.

Le minibar n'est pas adapté au stockage d'aliments surgelés et de médicaments ni à la congélation d'aliments.

Ce minibar convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du minibar. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- D'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- D'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- De modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- D'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Utilisation

Contenu de la livraison : fig. **1**

Procédez comme indiqué :

- Mise en marche : fig. **2**
- Réglage de la température : fig. **3**
- Arrêt : fig. **4**

Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- Une copie de la facture avec la date d'achat
- Un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Mise au rebut



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Le fluide frigorigène est hautement inflammable. N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorigère.
- L'isolation de l'appareil comporte un gaz isolant (voir la plaque signalétique). N'endommagez pas l'isolation.

Recyclage des emballages



- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables



- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.



- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página dometic.com.



Instrucciones de uso completas disponibles en línea en documents.dometic.com/?object_id=75441

Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética F.

Encontrará más información sobre el producto a través del código QR de la clasificación de consumo energético que aparece en el producto o en el sitio web eprel.ec.europa.eu.

Indicaciones de seguridad

Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- Asegúrese de que el minibar sea instalado por un técnico cualificado de acuerdo con el manual de instalación de Dometic.
- No ponga el minibar en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de este minibar está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- Este minibar solo puede ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.

- Cuando ubique el minibar, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- Enchufe el aparato en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.

Peligro de explosión

- No guarde en el minibar sustancias explosivas, tales como aerosoles propelentes.

Riesgo para la salud

- Este minibar puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el minibar.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos del minibar.
- Para evitar peligros causados por la inestabilidad del minibar, este deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones de instalación.
- Mantenga las aberturas de ventilación, tanto del minibar como de la estructura en la esté empujado, libres de obstrucciones.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.
- No utilice dispositivos eléctricos en el interior del minibar a no ser que estén recomendados por el fabricante.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de aplastamiento

- No introduzca la mano en el tope de la tapa.

Riesgo para la salud

- Los alimentos solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.



¡AVISO! Peligro de daños

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Este minibar no es apto para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
- Mantenga siempre limpias las aberturas de desagüe.
- Traslade el minibar siempre en posición vertical.

Uso seguro del minibar



¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de electrocución

- Antes de poner el minibar en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

Riesgo para la salud

- Asegúrese de guardar en el minibar solamente aquellos productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del minibar.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.

- Si el minibar se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Apague el minibar.
 - Descongele el minibar.
 - Limpie y seque el minibar.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro del minibar.



¡AVISO! Peligro de daños

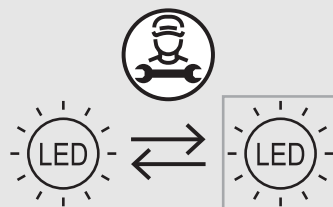
- No coloque el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- No sumerja nunca el minibar en agua.
- Proteja el minibar y los cables contra el calor y la humedad.
- Preste atención a que los alimentos no toquen ninguna pared del interior de la nevera.

Encontrará más información sobre el producto a través del código QR de la etiqueta energética que aparece en la sección de figuras o en el sitio eprel.ec.europa.eu.



¡AVISO! Peligro de daños

Únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar puede cambiar la fuente luminosa con el fin de evitar peligros.



Uso previsto

Este aparato de refrigeración (también llamado minibar) está diseñado para funcionar en cruceros.

El minibar no es adecuado para ser instalado en caravanas o autocaravanas.

El minibar está diseñado para ser empotrado en un mueble o como aparato de refrigeración independiente. Consulte las instrucciones de instalación.

El minibar está diseñado exclusivamente para enfriar y almacenar bebidas y alimentos en recipientes cerrados.

El minibar no es adecuado para almacenar alimentos frescos o medicamentos ni para congelar alimentos.

Este minibar solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del minibar. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

Funcionamiento

Volumen de entrega: fig. **1**

Proceda como se indica:

- Encender: fig. **2**
- Ajuste de temperatura: fig. **3**
- Apagar: fig. **4**

Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Gestión de residuos



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- El refrigerante es altamente inflamable. No abra o dañe el circuito de refrigerante.
- El aislamiento del aparato contiene un gas aislante (véase la etiqueta de tipo). No dañe el aislamiento.

Reciclaje de materiales de embalaje



- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

Reciclaje de productos con pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz



- Si el producto contiene pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz, no es necesario que las quite antes de desecharlo.



- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite dometic.com.



O manual de instruções completo pode ser consultado online em:
documents.dometic.com/?object_id=75441

Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética F.

Consulte mais informações sobre o produto através do código QR existente no rótulo energético no produto ou em eprel.ec.europa.eu.

Indicações de segurança

Princípios básicos de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Certifique-se de que o minibar foi instalado de acordo com as instruções de montagem por um técnico qualificado.
- Não coloque o minibar em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação do minibar estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- As reparações neste minibar só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem originar perigos graves.
- Ao colocar o minibar, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.

- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação correta, sobretudo se o aparelho tiver de ser ligado à terra.

Perigo de explosão

- Não guarde no minibar substâncias com risco de explosão, tais como, por exemplo, latas de spray com gás carburante.

Risco para a saúde

- Este minibar pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o minibar.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem encher e esvaziar o minibar.
- Para evitar riscos devido à instabilidade do minibar, este tem de ser fixado de acordo com as instruções de montagem.
- Mantenha as aberturas de ventilação existentes no compartimento do minibar ou na estrutura encastrada sempre desobstruídas.
- Não utilize ferramentas mecânicas ou outros meios de acelerar o processo de descongelamento para além dos recomendados pelo fabricante.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do minibar, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de esmagamento

- Não mexa no encosto da tampa com os dedos.

Risco para a saúde

- Os alimentos devem ser armazenados exclusivamente nas embalagens originais ou em recipientes adequados.



NOTA! Risco de danos

- Verifique se a indicação de tensão na chapa de características corresponde à da fonte de alimentação existente.
- O minibar não se destina ao armazenamento de substâncias corrosivas ou que contenham solventes.
- O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.
- Mantenha a abertura de escoamento sempre limpa.
- Transporte o minibar apenas na posição vertical.

Utilização segura do minibar



PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de eletrocussão

- Antes de colocar o minibar em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.

Risco para a saúde

- Certifique-se de que coloca no minibar apenas produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do minibar.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.

- Se o minibar ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o minibar.
 - Descongele o minibar.
 - Limpe e seque o minibar.
 - Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do minibar.



NOTA! Risco de danos

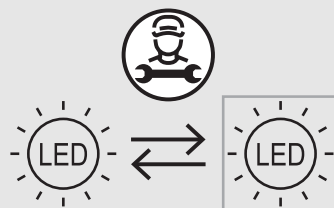
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas vivas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- Nunca mergulhe o minibar em água.
- Proteja o minibar e o cabo do calor e da humidade.
- Certifique-se de que os alimentos não entram em contacto com as paredes do espaço de refrigeração.

Consulte mais informações sobre o produto através do código QR existente no rótulo energético das imagens ou em eprel.ec.europa.eu.



NOTA! Risco de danos

Para evitar quaisquer perigos, a fonte de luz só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante.



Utilização adequada

O aparelho de refrigeração (também designado por “minibar”) destina-se a ser utilizado em navios de cruzeiro.

O minibar não é adequado para ser montado em caravanas ou autocaravanas.

O minibar está concebido para ser utilizado como aparelho encastrado ou como aparelho de refrigeração independente. Consulte as instruções de montagem.

O minibar destina-se exclusivamente à refrigeração e ao armazenamento de bebidas e alimentos em recipientes fechados.

O minibar não se destina ao armazenamento de alimentos frescos e de medicamentos nem ao congelamento de alimentos.

Este minibar destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do minibar. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobreensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

Operação

Material fornecido: fig. **1**

Proceda como ilustrado:

- Ligar: fig. **2**
- Definir a temperatura: fig. **3**
- Desligar: fig. **4**

Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Eliminação



AVISO! Perigo de incêndio

- O agente de refrigeração é altamente inflamável. Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
- O isolamento do dispositivo contém um gás isolante (consulte a placa de características). Não danifique o isolamento.

Reciclagem do material de embalagem



- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

Reciclagem de produtos com baterias, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis



- Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.



- Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- O produto pode ser eliminado gratuitamente.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito dometic.com.



Il manuale di istruzioni nella versione completa è disponibile online all'indirizzo documents.dometic.com/?object_id=75441

Questo prodotto comprende contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica F. Ulteriori informazioni sul prodotto sono accessibili tramite il codice QR sull'etichetta energetica del prodotto o sul sito eprel.ec.europa.eu.

Istruzioni per la sicurezza

Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Assicurarsi che il minibar sia stato installato da un tecnico qualificato secondo quanto descritto nel manuale di installazione Dometic.
- Non mettere in funzione il minibar se presenta danni visibili.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di collegamento del minibar è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.
- Questo minibar può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- Durante il posizionamento del minibar, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.

- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

Pericolo di esplosione

- Non conservare nel minibar sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.

Pericolo per la salute

- Questo minibar può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.
- I bambini non devono giocare con il minibar.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il minibar.
- Per evitare pericoli a causa dell'instabilità del minibar, fissarlo secondo le istruzioni di installazione.
- Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro del minibar o nella struttura incorporata.
- Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del minibar, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di schiacciamento

- Non mettere le dita nella cerniera.

Pericolo per la salute

- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



AVVISO! Rischio di danni

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Il minibar non è adatto per la conservazione di sostanze corrosive o solventi.
- L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.
- Mantenere l'apertura di scarico sempre pulita.
- Trasportare il minibar solo in posizione verticale.

Sicurezza durante l'utilizzo del minibar



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di scosse elettriche

- Prima della messa in funzione del minibar, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.

Pericolo per la salute

- Assicurarsi che nel minibar si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani del minibar.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Se il minibar viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnere il minibar.
 - Sbrinare il minibar.
 - Pulire e asciugare il minibar.
 - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del minibar.



AVVISO! Rischio di danni

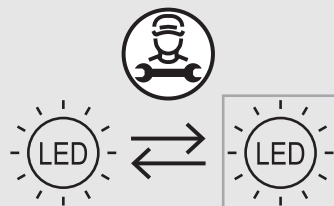
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Non immergere mai il minibar in acqua.
- Proteggere il minibar e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti della zona di raffreddamento.

Ulteriori informazioni sul prodotto sono accessibili tramite il codice QR sull'etichetta energetica nelle figure o al sito eprel.ec.europa.eu.



AVVISO! Rischio di danni

Per prevenire rischi, la sorgente luminosa può essere sostituita soltanto dal produttore, dal servizio di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.



Conformità d'uso

L'apparecchio di refrigerazione (chiamato anche minibar) è progettato per il funzionamento su navi da crociera.

Il minibar non è adatto per l'installazione in camper o caravan.

Il minibar è destinato ad essere utilizzato come apparecchio da incasso oppure come apparecchio refrigerante autonomo. Fare riferimento alle istruzioni per l'installazione.

Il minibar è progettato esclusivamente per il raffreddamento e la conservazione di bevande e alimenti in contenitori chiusi.

Il minibar non è adatto alla conservazione di alimenti freschi e medicinali o al congelamento di alimenti.

Questo minibar è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni. Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il corretto utilizzo del minibar. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

Funzionamento

Dotazione: fig. **1**

Procedere come indicato:

- Accensione: fig. **2**
- Regolazione della temperatura: fig. **3**
- Spegnimento: fig. **4**

Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Smaltimento



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- Il refrigerante è altamente infiammabile. Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- L'isolamento del dispositivo contiene un gas isolante (vedi targhetta con le specifiche tecniche). Non danneggiare l'isolamento.

Riciclaggio del materiale da imballaggio



- Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce



- Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op dometic.com.



De volledige gebruiksaanwijzing vindt u online op documents.dometic.com/object_id=75441

Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse F.

Meer informatie over het product is beschikbaar via de QR-code op het energielabel op het product of op eprel.ec.europa.eu.

Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Zorg ervoor dat de minibar wordt geïnstalleerd door een gekwalificeerd technicus en in overeenstemming met de Dometic-montagehandleiding.
- Gebruik de minibar niet als deze zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van de minibar beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.
- Deze minibar mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.

- Zorg er bij het positioneren van de minibar voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
- Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden gearmd.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen in de minibar, zoals spuitbussen met drijfgas.

Gevaar voor de gezondheid

- Deze minibar mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van de minibar en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van de minibar met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met de minibar spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen de minibar alleen in- en uitruimen.
- Om gevaar door instabiliteit van de minibar te voorkomen, moet deze volgens de montageinstructies worden bevestigd.
- Houd ventilatieopeningen, in de minibar-behuizing of in de inbouwconstructie, vrij.
- Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan de door de fabrikant aanbevolen middelen.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de minibar, behalve als deze elektrische apparaten daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor beknelling

- Grijp niet in het scharnier.

Gevaar voor de gezondheid

- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.



LET OP! Gevaar voor schade

- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- De minibar is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.
- Houd de afvoerleiding altijd schoon.
- Draag de minibar uitsluitend rechtop.

De minibar veilig gebruiken



GEVAAR! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor elektrische schokken

- Let er voor de ingebruikname van de minibar op dat voedingskabel en stekker droog zijn.

Gevaar voor de gezondheid

- Zorg ervoor dat u alleen voorwerpen in de minibar legt die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van de minibar.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Als de minibar voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel de minibar uit.
 - Ontdooi de minibar.
 - Reinig en droog de minibar.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in de minibar te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor schade

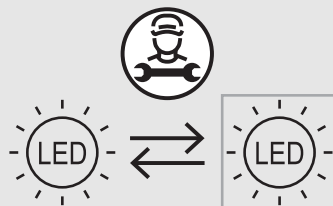
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Dompel de minibar nooit onder in water.
- Bescherm de minibar en de kabel tegen hitte en vocht.
- Let op dat levensmiddelen de wanden van de koelruimte niet aanraken.

Meer informatie over het product is beschikbaar via de QR-code op het energielabel in de afbeeldingen of op eprel.ec.europa.eu.



LET OP! Gevaar voor schade

Om gevaren te voorkomen mag de lichtbron uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.



Beoogd gebruik

Het koeltoestel (ook 'minibar' genoemd) is ontworpen voor gebruik op cruiseschepen.

De minibar is niet geschikt voor inbouw in caravans of campers.

De minibar is bedoeld voor gebruik als inbouwapparaat of als vrijstaand koelapparaat. Zie de montagehandleiding.

De minibar is uitsluitend ontworpen voor het koelen en bewaren van dranken en levensmiddelen in gesloten bakken.

De minibar is niet geschikt voor het bewaren van verse levensmiddelen en medicijnen of voor het invriezen van levensmiddelen.

De minibar is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van de minibar. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

Gebruik

Omvang van de levering: afb. **1**

Ga als volgt te werk:

- Inschakelen: afb. **2**
- Temperatuur instellen: afb. **3**
- Uitschakelen: afb. **4**

Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Afvoer



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Het koelmiddel is licht ontvlambaar. Open of beschadig de koelkring niet.
- De isolatie van het apparaat bevat een isolatiegas (zie typeplaatje). Beschadig de isolatie niet.

Verpakkingsmateriaal recycleren



- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recycleren



- Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.



- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.
- Het product kan gratis worden afgevoerd.

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorerung af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se dometic.com for de nyeste produktinformationer.



Find den komplette betjeningsvejledning online på documents.dometic.com/?object_id=75441

Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse F.

Du kan finde yderligere produktinformationer via QR-koden på energimærket på produktet eller på eprel.ec.europa.eu.

Sikkerhedshenvisninger

Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Kontrollér, at minibaren er blevet monteret af en kvalificeret tekniker i overensstemmelse med monteringsvejledningen fra Dometic.
- Hvis minibaren har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis denne minibars tilslutningskabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre farer.
- Reparationer på denne minibar må kun foretages af kvalificeret personale. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.
- Når minibaren positioneres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- Placer ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger bagved apparatet.

- Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.

Eksplodingsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drifgas i minibaren.

Sundhedsfare

- Denne minibar kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanselige eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af minibaren og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med minibaren.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme minibaren.
- For at undgå en fare, fordi minibaren er ustabil, skal den fastgøres i overensstemmelse med anvisningerne.
- Hold ventilationsåbningerne i minibarens kabinet eller den indbyggede konstruktion fri for forhindringer.
- Anvend ikke andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.
- Anvend ikke el-apparater i minibaren, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater hertil.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Risiko for at komme i klemme

- Grib ikke ind i hængslet.

Sundhedsfare

- Fødevarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Minibaren er ikke egnet til opbevaring af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!

- Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelses-procedurer. Aflever køleapparatet på genbrugs-stationen ved afslutningen af dets levetid.
- Hold altid udløbsåbningen ren.
- Bør kun minibaren oprejst.

Sikkerhed under anvendelse af minibaren



FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Kontrollér, at tilførselsledningen og stikket er tørre, før minibaren startes.

Sundhedsfare

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i minibaren, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i minibarens rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Hvis minibaren er tomt i længere tid:
 - Sluk minibaren.
 - Afrim minibaren.
 - Rengør og tør minibaren.
 - Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inden i minibaren.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

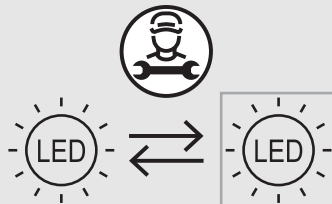
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Dyp aldrig minibaren i vand.
- Beskyt minibaren og kablerne mod varme og fugtighed.
- Sørg for, at fødevarerne ikke berører kølerum-mets væg.

Du kan finde yderligere produktinformationer via QR-koden på energimærket på illustrationerne eller via eprel.ec.europa.eu.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Lyskilden kan kun udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.



Korrekt brug

Køleapparatet (også betegnet som minibar) er beregnet til at blive anvendt ombord på krydstogtskibe.

Minibaren er ikke egnet til indbygning i campingvogne eller autocampere.

Minibaren er enten beregnet til anvendelse som et indbygget apparat eller som et fritstående køleapparat. Se monteringsanvisningerne.

Minibaren er udelukkende beregnet til at køle og opbevare drikkevarer og fødevarer i lukkede beholdere.

Minibaren er ikke egnet til at opbevare friske fødevarer og medicin eller at fryse fødevarer.

Denne minibar er kun egnet til dens beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af minibaren. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding

- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

Betjening

Leveringsomfang: fig. **1**

Fortsæt som vist:

- Tilkobling: fig. **2**
- Indstilling af temperaturen: fig. **3**
- Slukning: fig. **4**

Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Bortskaffelse



ADVARSEL! Brandfare

- Kølemidlet er meget brandfarligt. Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
- Apparatets isolering indeholder en isolerende gas (se typemærkat). Isoleringen må ikke beskadiges.

Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes



➤ Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.



➤ Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

➤ Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

Genbrug af emballagemateriale



- Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök dometic.com.



Den fullständiga bruksanvisningen finns på

documents.dometic.com/?object_id=75441

Den här produkten innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass F.

Läs in QR-koden på energimärkningen i bilderna för mer information om produkten eller besök eprel.ec.europa.eu.

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Säkerställ att minibaren har installerats av en behörig tekniker enligt Dometics installationsmanual.
- Om minibaren uppvisar synliga skador får den inte användas.
- Om minibarens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, servicerepresentanten eller annan person med motsvarande behörighet.
- Denna minibar får endast repareras av härför utbildad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av minibaren.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
- Koppla in enheten i uttag med garanterat korrekt anslutning när enheten behöver jordas.

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i minibaren, som t.ex. sprayburkar med drivgas.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här minibaren förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här minibaren på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med minibaren.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur minibaren.
- Fastsätt minibaren enligt installationsanvisningarna så att det inte uppstår risker till följd av instabilitet.
- Kontrollera att ventilationsöppningarna kring minibaren och i den inbyggda konstruktionen inte blockeras.
- Påskynda inte avfrostningsprocessen genom att använda mekaniska anordningar eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.
- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i minibaren. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Krossrisk

- Håll fingrarna borta från gångjärnen.

Hälsorisk

- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



OBSERVERA! Risk för skada

- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Minibaren är inte ämnad för lagring av frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel.

- Kylapparatens isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshanteringen. När kylapparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.
- Se till att utloppsöppningen alltid är ren.
- Bär endast minibaren i upprätt position.

Använda minibaren på ett säkert sätt



FARA! Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Kontrollera, innan minibaren tas i drift, att elkablen och stickkontakten är torra.

Hälsorisk

- Se till att det endast finns föremål resp. varor i minibaren som får kylas till den inställda temperaturen.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om dörren hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i minibaren.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Om minibaren står tom under lång tid:
 - Stäng av minibaren.
 - Avfrosta minibaren.
 - Rengör och torka minibaren.
 - Lämna dörren öppen för att förhindra att det bildas mögel i minibaren.



OBSERVERA! Risk för skada

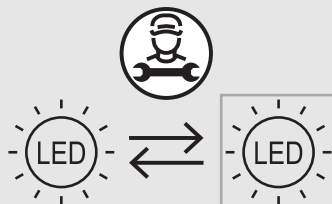
- Ställ inte upp den i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Doppa aldrig ner minibaren i vatten.
- Skydda minibaren och kablarna mot värme och fukt.
- Se till att livsmedlen i kylskåpet inte vidrör väggar i kylan.

Läs in QR-koden på energimärkningen i bilderna för mer information om produkten eller besök eprel.ec.europa.eu.



OBSERVERA! Risk för skada

Ljuskällan får endast bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller en person med liknande kvalifikationer för att förhindra fara.



Avsedd användning

Kylapparaten (även kallad minibaren) är utformad för användning på kryssningsfartyg.

Minibaren är inte lämplig för att monteras i husvagnar eller husbilar.

Minibaren är avsedd att användas antingen som inbyggd eller fristående kylapparat. Se monteringsanvisningarna.

Minibaren är endast utformad för kylning och förvaring av drycker eller livsmedel i förslutna behållare.

Minibaren är inte avsedd för förvaring av färska livsmedel och läkemedel eller djupfrysade livsmedel.

Minibaren lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med dessa instruktioner.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda minibaren på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren

- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Användning

Leveransomfattning: bild **1**

Gå tillväga enligt bilden:

- Påslagning: bild **2**
- Ställa in temperaturen: bild **3**
- Slå av: bild **4**

Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Bortskaffning



WARNING! Brandrisk

- Kylskåpet är mycket lättantändligt. Öppna eller skada inte kylkretsen.
- Apparatens isolering innehåller en isolerande gas (se typetiketten). Skada inte isoleringen.

Återvinning av förpackningsmaterial



- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor



- Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.
- När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
- Produkten kan kasseras utan avgift.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se dometic.com.



Finn den fullstendige bruker-
håndboken på nettet:
[documents.dometic.com/
?object_id=75441](http://documents.dometic.com/?object_id=75441)

Dette produktet inneholder en lyskilde i energifektivitetsklasse F.

Ytterligere produktinformasjon kan nås via QR-koden på energietiketten på produktet eller via eprel.ec.europa.eu.

Sikkerhetsregler

Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Forsikre deg om at minibaren har blitt installert av en kvalifisert tekniker i samsvar med Dometics monteringsanvisning.
- Minibaren må ikke tas i bruk hvis den har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen til denne minibaren er skadet, må den for å unngå farer byttes av produsent, serviceforhandler eller en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.
- Reparasjoner på denne minibaren må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- Ved posisjonering av minibaren må det sikres at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser mobile grenuttak eller mobile strømforsyninger bak apparatet.

- Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.

Eksplisjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer, som f.eks. spraybokser med drivgass, i minibaren.

Helsefare

- Denne minibaren kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med minibaren.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse minibaren.
- For å unngå farer som følge av en manglende stabilitet på minibaren, må den festes i samsvar med monteringsanvisningene.
- Hold ventilasjonsåpninger i minibarkabinettet eller innbyggingsstrukturen fri for hindringer.
- Ikke bruk mekaniske gjenstander eller andre midler til å fremskynde avrimingsprosessen, med mindre de er anbefalt av produsenten.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i minibaren med mindre produsenten anbefaler slik bruk av slike apparatene.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Klemfare

- Ikke grip i hengselet.

Helsefare

- Næringsmidler må kun oppbevares i originalemballasjen eller i egnede beholdere.



PASS PÅ! Fare for skader

- Kontrollen spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
- Minibaren er ikke egnet for lagring av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.

- Isolasjonen av kjøleapparatet inneholder anten-nelig cyklopentan og krever en spesiell bortskaf-fingsprosess. Lever kjøleenheten på slutten av sin levetid til egnet resirkuleringsstasjon.
- Avløpsåpningen må holdes ren.
- Bær minibaren kun i oppreist stilling.

Sikkerhet ved bruk av minibaren



FARE! Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Ikke berør blanke ledninger med bare hender.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for elektrisk støt

- Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før minibaren startes opp.

Helsefare

- Pass på at det bare befinner seg gjenstander eller varer som tåler nedkjøling til valgt tempera-tur, i minibaren.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpak-ning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne døren for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i miniba-rens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matva-rer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Hvis minibaren blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av minibaren.
 - Rim av minibaren.
 - Rengjør og tørk minibaren.
 - La døren være åpen for å unngå mugg i mini-baren.



PASS PÅ! Fare for skader

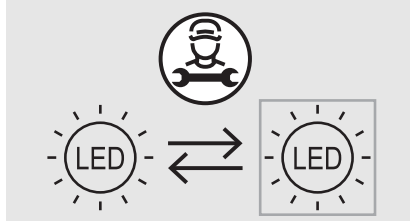
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Minibaren må aldri nedsenkes i vann.
- Beskytt minibaren og kabelen mot varme og fuk-tighet.
- Påse at matvarer ikke kommer i kontakt med veg-gene i kjølerommet.

Ytterligere produktinformasjon kan nås via QR-koden på energietiketten i figurene, eller via eprel.ec.europa.eu.



PASS PÅ! Fare for skader

Lyskilden kan bare skiftes ut av produsenten, en servicepartner eller andre kvalifi-serte personer for å unngå fare.



Forskriftsmessig bruk

Kjøleapparatet (også henvist til som minibar) er konstruert for bruk ombord på cruiseskip.

Minibaren er ikke egnet for montering i camping-vogner eller bobiler.

Minibaren er ment brukt enten som en innebygd enhet, eller som en frittstående kjøleenhet. Se installasjonsinstruksjonene.

Minibaren er utelukkende konstruert for kjøling og oppbevaring av drikkevarer og matvarer i lukkede beholdere.

Minibaren er ikke egnet for oppbevaring av fersk mat og medikamenter eller nedfrysing av matvarer. Denne minibaren er kun egnet for det tiltenkte for-målet og anvendelsen i samsvar med disse instruk-sjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødven-dig for en ordentlig installasjon og/eller drift av minibaren. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstil-lende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for per-sonskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning

- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

Betjening

Leveransen inkluderer: fig. **1**

Gå frem som vist:

- Slå på: fig. **2**
- Innstilling av temperaturen: fig. **3**
- Slå av: fig. **4**

Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Avfallsbehandling



ADVARSEL! Brannfare

- Kjølemiddelet er svært brennbart. Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
- Isolasjonen i apparatet inneholder en isolerende gass (se typeskilt). Ikke skad isolasjonen.

Resirkulering av emballasje



- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder



- Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.



- Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
- Produktet kan avhendes gratis.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta dometic.com.



Yksityiskohtainen käyttöohje on löytyy osoitteesta documents.dometic.com/?object_id=75441

Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on F.

Lisää tuotetietoja saat tuotteesta olevan energiamerkin QR-koodin kautta tai osoitteesta eprel.ec.europa.eu.

Turvallisuusohjeet

Perusturvallisuus



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Varmista, että minibaarin asennuksen on suorittanut pätevä asentaja Dometic-asennusopasta vastaavalla tavalla.
- Minibaaria ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän minibaarin liitäntäjohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Tätä minibaaria saavat korjata ainoastaan tehtävään pätevät ammattilaiset. Virheellisesti suoritetuista korjaustoimista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Varmista, että virtajohto ei tartu kiinni mihinkään eikä vaurioidu, kun sijoitat minibaaria paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.

- Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.

Räjähdyksivaara

- Älä säilytä minibaarissa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.

Terveysvaara

- Tätä minibaaria voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään minibaaria turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä minibaarilla.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää minibaaria.
- Minibaari on kiinnitettävä asennusohjeen mukaisesti, jotta minibaarin epävakauudesta aiheutuva vaara voidaan välttää.
- Pidä tuuletusaukot minibaarin syvennyksessä tai upotuskalusteessa vapaina esteistä.
- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.
- Älä käytä minibaarin sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Rusentumisvaara

- Älä koske saranaan.

Terveysvaara

- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Vertaa tyypikkilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Minibaari ei sovellu syövyttävien tai liuottimien sisältävien aineiden varastointiin.

- Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää sykllopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaitte on tullut käyttökänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- Pidä virtausaukko aina puhtaana.
- Kuljeta minibaaria vain pystyasennossa.

Minibaarin turvallinen käyttö



VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa väheiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskun vaara

- Huolehdi ennen minibaarin käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

Terveysvaara

- Varmista, että panet minibaariin vain esineitä tai tuotteita, joita saa säilyttää valitussa lämpötilassa.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa minibaarin lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Jos minibaari jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke minibaari pois päältä.
 - Sulata minibaari.
 - Puhdista ja kuivaa minibaari.
 - Jätä ovi auki, jotta minibaarin sisälle ei muodostu homeita.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

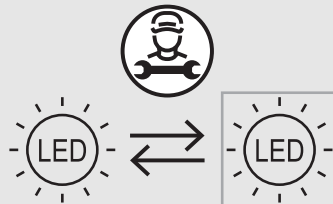
- Älä aseta laitetta alttiiksi avotulelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- Älä koskaan upota minibaaria veteen.
- Suojaa minibaari ja johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Huolehdi siitä, etteivät elintarvikkeet koske jääkaappiasaston seinää.

Lisää tuotetietoja saat kuvissa olevan energiamerkin QR-koodin kautta tai osoitteesta eprel.ec.europa.eu.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Vaaran välttämiseksi valonlähteen voi vaihtaa vain valmistaja, asiakaspalvelu tai henkilö, jolla on vastaava pätevyys.



Käyttötarkoitus

Kylmälaitte (kutsutaan myös "minibaariksi") on tarkoitettu käytettäväksi risteilyaluksilla.

Minibaari ei sovi asennettavaksi asuntovaunuihin ja matkailuautoihin.

Minibaari on tarkoitettu joko kiinteästi asennettavaksi laitteeksi tai vapaasti seisovaksi kylmälaitteeksi. Katso asennusohjeet.

Minibaari on suunniteltu yksinomaan suljetuissa astioissa olevien juomien ja ruokien jäähdyttämiseen ja säilyttämiseen.

Minibaari ei sovi tuoreruokien tai lääkeaineiden säilyttämiseen eikä pakastamiseen.

Tämä minibaari soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat minibaarin asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehty muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Käyttö

Toimituskokonaisuus: kuva **1**

Toimi kuvien mukaisesti:

- Päälle kytkeminen: kuva **2**
- Lämpötilan säätö: kuva **3**
- Pois kytkeminen: kuva **4**

Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Hävittäminen



VAROITUS! Palovaara

- Kylmäaine on erittäin helposti syttyvää. Älä avaa äläkä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- Laitteen eristys sisältää eristävää kaasua (ks. tyyppietiketti). Älä vaurioita eristystä.

Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys



➤ Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.



➤ Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.

➤ Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

Pakkausmateriaalin kierrätys



➤ Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте dometic.com.



Подробная инструкция по эксплуатации приведена в Интернете:
[documents.dometic.com/
?object_id=75441](http://documents.dometic.com/?object_id=75441)

Данное изделие включает в себя источник освещения с энергоэффективностью класса F.

Дополнительную информацию о продукте можно получить, отсканировав QR-код на наклейке для маркировки энергоэффективности на изделии или на сайте eprel.ec.europa.eu.

Указания по технике безопасности

Основные указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- Убедитесь, что мини-бар был установлен квалифицированным специалистом в соответствии с руководством по монтажу Dometic.
- Запрещается эксплуатировать мини-бар, если он имеет видимые повреждения.

- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля мини-бара необходимо заменить его, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- Ремонт данного мини-бара разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.
- При установке мини-бара шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.
- Подключайте устройство к розеткам, которые обеспечивают правильное подключение, особенно когда устройство необходимо заземлить.

Опасность взрыва

- Не храните в мини-баре взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газом-вытеснителями.

Опасность для здоровья

- Этот мини-бар может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию мини-бара, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с мини-баром.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать мини-бар.
- Во избежание опасности из-за неустойчивости мини-бара он должен быть закреплен в соответствии с инструкциями по монтажу.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия, в корпусе мини-бара или в структуре, в которую он встроен, не перекрывались.
- Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендуются производителем.

- Не используйте электроприборы внутри мини-бара, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность сдавливания

- Не беритесь за петлю.

Опасность для здоровья

- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Убедитесь, что значения напряжения, указанные на заводской табличке, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания.
- Мини-бар не предназначен для хранения едких или содержащих растворители веществ.
- В изоляции холодильника содержится горючий циклопентан, который требует особого метода утилизации. По окончании срока службы сдайте охлаждающее устройство в соответствующий центр утилизации.
- Всегда содержите в чистоте сливное отверстие.
- Переносите мини-бар только в вертикальном положении.

Безопасная эксплуатация мини-бара



ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность поражения электрическим током

- Перед включением убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.

Опасность для здоровья

- Следите за тем, чтобы в мини-баре находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Удерживание двери холодильника открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри мини-бара.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Если мини-бар остается пустым в течение длительного времени:
 - Выключите мини-бар.
 - Разморозьте мини-бар.
 - Очистите и высушите мини-бар.
 - Оставьте дверь открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри мини-бара.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

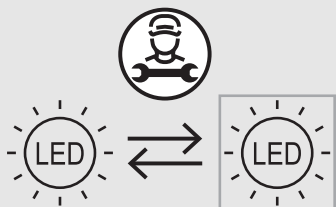
- Не устанавливайте устройство вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Не погружайте мини-бар в воду.
- Предохраняйте мини-бар и кабели от воздействия жары и влаги.
- Следите за тем, чтобы продукты питания не касались внутренних стенок холодильника.

Дополнительную информацию о продукте можно получить, отсканировав QR-код на наклейке для маркировки энергоэффективности на рисунках или на сайте eprel.ec.europa.eu.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Во избежание опасных ситуаций замену источника света разрешается выполнять только производителю, сервисной службе или лицу, обладающему соответствующей или аналогичной квалификацией.



Использование по назначению

Охлаждающее устройство (также называемое мини-баром) предназначено для работы на круизных лайнерах.

Мини-бар не рассчитан для монтажа в жилых фургонах или кемперах.

Этот мини-бар предназначен для использования в качестве встраиваемого или свободно стоящего устройства. См. инструкцию по монтажу.

Мини-бар предназначен исключительно для охлаждения и хранения напитков и продуктов питания в закрытых емкостях.

Мини-бар не пригоден для хранения свежих продуктов и лекарств, а также для замораживания продуктов.

Этот мини-бар подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации мини-бара. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в цепях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

Эксплуатация

Комплект поставки: рис. **1**

Соблюдайте порядок действий, показанный на иллюстрациях:

- Включение: рис. **2**
- Настройка температуры: рис. **3**
- Выключение: рис. **4**

Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. dometic.com/dealer).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.

Утилизация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара

- Хладагент является легковоспламеняющимся веществом. Категорически запрещается вскрывать или повреждать холодильный контур.
- В приборе используется изоляционный газ (см. паспортную табличку). Следите за целостностью изоляции.

Переработка упаковочного материала



- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

Переработка изделий с несъемными батареями, аккумуляторами и источниками света



- Если в изделии содержатся несъемные батареи, аккумуляторы и источники света, извлекать их перед утилизацией не нужно.



- Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.
- Изделие может быть утилизировано бесплатно.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwośći wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie dometic.com.



Pełną instrukcję obsługi można znaleźć w internecie:
[documents.dometic.com/
?object_id=75441](http://documents.dometic.com/?object_id=75441)

Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej F.

Dalsze informacje na temat produktu można uzyskać za pośrednictwem kodu QR umieszczonego na etykiecie energetycznej lub na stronie eprel.ec.europa.eu.

Wskazówki bezpieczeństwa

Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Upewnić się, że minibar został zainstalowany przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcją montażu Dometic.
- Nie używać minibaru, jeśli ma on widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód minibaru ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia musi zostać on wymieniony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Napraw minibaru mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.

- Podczas ustawiania minibaru należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia przedłużaczy z wieloma gniazdami ani przenośnych zasilaczy.
- Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.

Ryzyko wybuchu

- W minibarze nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z gazem wytłaczającym.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać minibaru jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania minibaru i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się minibarem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą napełniać i opróżniać minibar.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego niestabilnym ustawieniem minibaru, należy go zamocować zgodnie z instrukcją montażu.
- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie minibaru ani w konstrukcji, w którą jest on wbudowany.
- Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.
- Nie używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz minibaru, chyba że zostało to zalecone przez producenta.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko zmiażdżenia

- Nie dotykać zawiasu.

Zagrożenie zdrowia

- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Minibar nie nadaje się do przechowywania substancji żrących ani zawierających rozpuszczalniki.
- Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- Otwór odpływowy zawsze utrzymywać w czystym stanie.
- Minibar można przenosić tylko w pozycji pionowej.

Bezpieczne użytkowanie minibaru



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Przed uruchomieniem minibaru należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.

Zagrożenie zdrowia

- Należy uważać, aby w minibarze umieszczać tylko artykuły, które mogą być przechowywane w ustawionej w nim temperaturze.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Pozostawianie drzwi minibaru otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.

- Jeśli minibar pozostaje pusty przez długi czas:
 - Wytączyć minibar.
 - Odszronić minibar.
 - Wyczyścić i wysuszyć minibar.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby w minibarze nie rozwijała się pleśń.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

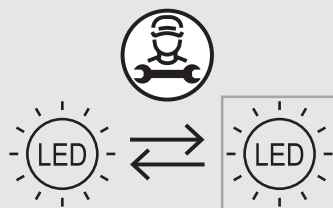
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- Nigdy nie zanurzać minibaru w wodzie.
- Chronić minibar i kabel przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Zwracać uwagę, aby produkty spożywcze nie dotykały ścian komory chłodzącej.

Dalsze informacje na temat produktu można uzyskać za pośrednictwem przedstawionego na rysunku, umieszczonego na etykiecie energetycznej kodu QR lub na stronie eprel.ec.europa.eu.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Aby uniknąć zagrożenia, wymianę źródeł światła zlecać wyłącznie producentowi, w centrum serwisowym lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.



Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze (zwane również minibarem) jest przeznaczone do eksploatacji na statkach pasażerskich.

Minibar nie nadaje się do instalacji w przyczepach kempingowych ani w kamperach.

Minibar jest przeznaczony do użytku jako urządzenie do zabudowy lub jako wolnostojące urządzenie chłodnicze. Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji montażu.

Minibar służy wyłącznie do chłodzenia i przechowywania napojów oraz żywności w zamkniętych pojemnikach.

Minibar nie nadaje się do przechowywania świeżej żywności oraz leków ani zamrażania żywności.

Minibar jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi minibaru. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyrażonej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Eksplatacja

Zakres dostawy: rys. **1**

Postępować w zilustrowany sposób:

- Włączanie: rys. **2**
- Ustawianie temperatury: rys. **3**
- Wyłączanie: rys. **4**

Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

Utylizacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- Czynniki chłodnicze są wysoce łatwopalne. Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodniczego.
- Izolacja urządzenia zawiera gaz izolacyjny (patrz tabliczka znamionowa). Nie uszkadzać izolacji.

Recykling materiałów opakowaniowych



- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła



- Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.



- Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese dometic.com.



Podrobný návod na obsluhu nájdete online na adrese documents.dometic.com/?object_id=75441

Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti F.

Ďalšie informácie o výrobku získate prostredníctvom QR kódu na energetickom štítku na výrobku alebo na stránke eprel.ec.europa.eu.

Bezpečnostné pokyny

Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Postarajte sa, aby minibar nainštaloval kvalifikovaný technik podľa návodu na montáž firmy Dometic.
- Keď minibar vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Keď je pripájací kábel minibaru poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca, servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.
- Opravy tohto minibaru smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Neodborné opravy predstavujú riziko vážnych nebezpečenstiev.
- Pri umiestňovaní minibaru sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.

- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu spotrebiča.
- Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.

Nebezpečenstvo výbuchu

- Neskladujte v minibare látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Tento minibar smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní minibaru a chápú, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať s minibarom.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať minibar.
- Minibar musí byť upevnený podľa opisu v návode, aby sa zabránilo ohrozeniu následkom jeho nestability/uvoľnenia.
- Udržujte vetracie otvory, v skrinke minibaru alebo konštrukcii na zabudovanie, neblokované a nezakryté.
- Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu odmravovania, než tie, ktoré odporúča výrobca.
- Nepoužívajte v minibare žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo pomliaždenia

- Nesiahajte do závesu.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Potravinu sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Porovnajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.

- Minibar nie je vhodný na skladovanie žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiaceho zariadenia na vhodnú recykláciu.
- Odtokový otvor vždy udržiavajte čistý.
- Minibar prenášajte iba vo zvislej polohe.

Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



NEBEZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred uvedením minibaru do prevádzky dbajte na to, aby prírodné vedenie a zástrčka boli suché.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Dbajte na to, aby sa v minibare nachádzal len tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách minibaru.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Ak minibar ponecháte prázdny na dlhú dobu:
 - Vypnite minibar.
 - Odmrazte minibar.
 - Minibar vyčistite a usušte.
 - Nechajte dvierka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri minibaru.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Zariadenie neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, silné slnečné žiarenie, plynové pece atď.).

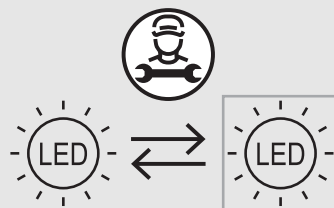
- Minibar nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte minibar a káble pred vysokými teplotami a mokrom.
- Dbajte na to, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.

Ďalšie informácie o výrobku získate prostredníctvom QR kódu na energetickom štítku na obrázkoch alebo na stránke eprel.ec.europa.eu.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Svetelný zdroj smie vymeniť len výrobca, servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.



Používanie v súlade s určením

Chladiaci spotrebič (označuje sa ako minibar) je určený na prevádzku na výletných lodiach.

Minibar nie je vhodný na zabudovanie do obytných vozidiel alebo karavanov.

Minibar je určený na použitie buď ako spotrebič na zabudovanie alebo ako voľne stojaci chladiaci spotrebič. Pozrite si návod na montáž.

Minibar je navrhnutý výlučne na chladenie a skladovanie nápojov a potravín v uzavretých nádobách.

Minibar nie je vhodný na skladovanie čerstvých potravín a liekov alebo na mrazenie potravín.

Tento minibar je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu minibaru. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- Nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

Obsluha

Obsah dodávky: obr. **1**

Postupujte podľa obrázkov:

- Zapnutie: obr. **2**
- Nastavenie teploty: obr. **3**
- Vypnutie: obr. **4**

Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Likvidácia



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- Chladiaci prostriedok je vysoko horľavý. Neotvárajte ani nepoškodte chladiaci okruh.
- Izolácia zariadenia obsahuje izolačný plyn (pozrite typový štítok). Nepoškodte izoláciu.S

Recyklácia obalového materiálu



- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

Recyklácia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi



- Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.



- Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.
- Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnice a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na dometic.com.



Podrobný provozní návod najdete online na documents.dometic.com/?object_id=75441

Tento výrobek obsahuje světelný zdroj s třídou energetické účinnosti F.

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím QR kódu na energetickém štítku na výrobku nebo na adrese eprel.ec.europa.eu.

Bezpečnostní pokyny

Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Ujistěte se, že minibar byl instalován kvalifikovaným technikem v souladu s návodem k montáži Dometic.
- V případě, že je minibar viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přívodní kabel tohoto minibaru poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto minibaru směřj provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Při umístění minibaru se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části zařízení.

- Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v minibaru výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento minibar mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání minibaru bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s minibarem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou minibar plnit a vyprazdňovat.
- Aby se zabránilo nebezpečí v důsledku nestability minibaru, je nutné jej upevnit v souladu s pokyny k montáži.
- Ventilační otvory v krytu minibaru nebo ve vestavné konstrukci udržujte volné.
- K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- Uvnitř minibaru nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Riziko stlačení

- Nesahejte do závěsu.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Minibar není vhodný ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.

- Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.
- Udržujte odtokový otvor vždy čistý.
- Minibar přenášejte pouze ve vzpřímené poloze.

Bezpečný provoz minibaru



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před uvedením minibaru do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Dbejte, aby do minibaru byly vloženy pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách minibaru.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Je-li minibar ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte minibar.
 - Odmrazte minibar.
 - Vyčistěte a vysušte minibar.
 - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísní uvnitř minibaru.



POZOR! Nebezpečí poškození

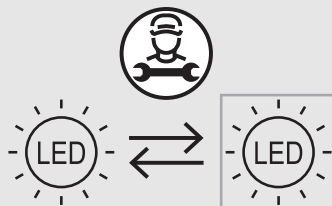
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Minibar nikdy neponořujte do vody.
- Minibar a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Pozor, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím QR kódu na energetickém štítku na obrázcích nebo na adrese eprel.ec.europa.eu.



POZOR! Nebezpečí poškození

Světelný zdroj může vyměnit pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí.



Použití v souladu s účelem

Chladicí přístroj (dále také minibar) je určen k provozu na výletních lodích.

Minibar není vhodný k instalaci v karavanech nebo obytných vozidlech.

Minibar slouží k použití pouze jako vestavěný spotřebič nebo jako samostatný chladicí přístroj. Viz pokyny k instalaci.

Minibar je určen výhradně k chlazení a skladování nápojů a potravin v uzavřených nádobách.

Minibar není vhodný k uchovávání čerstvých potravin a léků nebo mražených potravin.

Tento minibar je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz minibaru. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem

- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Obsluha

Obsah dodávky: obr. **1**

Postupujte podle obrázku:

- Zapnutí: obr. **2**
- Nastavení teploty: obr. **3**
- Vypnutí: obr. **4**

Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Likvidace



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- Chladivo je vysoce hořlavé. Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- Izolace přístroje obsahuje izolační plyn (viz typový štítek). Nepoškozujte izolaci.

Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji



➤ Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.



➤ Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

➤ Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.

Recyklace obalového materiálu



➤ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlagra: dometic.com.



Az online kezelési útmutatót a következő címen találhatja meg: documents.dometic.com/?object_id=75441

Ez a termék egy. energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz F.

További termékinformációkat a terméken elhelyezett energiacímkén található QR kód beolvasásával, vagy az eprel.ec.europa.eu honlapon kaphat.

Biztonsági útmutatások

Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- Gondoskodjon róla, hogy a minibárt egy szakképzett technikus szerelje be a Dometic telepítési kézikönyv alapján.
- Ha az szemmel láthatólag megsérült, akkor ne használja a minibárt.
- Ha a minibár csatlakozókábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni ezt.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a minibáron. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A minibár elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.

- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénel.
- A készüléket olyan aljzatba illeszse be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.

Robbanásveszély

- Tilos a minibárban robbanékony anyagokat, például hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.

Égésveszély

- A minibárt 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a minibár biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A minibárral gyermekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A minibár ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.
- A minibár instabilitása miatti kockázatok elkerülése érdekében a telepítési utasításoknak megfelelően rögzíteni kell azt.
- Ügyeljen arra, hogy a minibár szekrényének, vagy beépítési szerkezetének szellőzőnyílásai ne záródjanak el.
- A leolvasztási művelet meggyorsításához a gyártó által javasoltakon kívül ne használjon egyéb mechanikus vagy más készülékeket.
- Ne használjon elektromos készülékeket a minibár belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Zúzdásveszély

- Ne nyúljon a zsanérok közé.

Égésveszély

- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Hasonlítsa össze a típustáblán szereplő feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.

- A minibár nem alkalmas maró hatású vagy oldószer tartalmazó anyagok tárolására.
- A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.
- Mindig tartsa tisztán a lefolyónyílást.
- Csak függőleges helyzetben mozgassa a minibárt.

A minibár biztonságos üzemeltetése



VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Áramütés miatti veszély

- Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- A minibár üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

Egészségkárosodás veszélye

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, illetve áruk legyenek a minibárban, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a minibár rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a minibárt:
 - Kapcsolja ki a minibárt.
 - Olvassa le a minibárt.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a minibárt.
 - A minibár penészedésének megelőzése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázlámpa stb.).
- Soha ne merítse vízbe a minibárt.

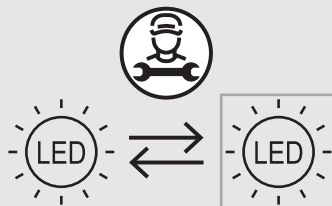
- Védje a minibárt és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- Ügyeljen arra, hogy az élelmiszerek ne érjenek hozzá a hűtőtér falaihoz.

További termékinformációkat az ábrákon az energiacímkén található QR kód beolvasásával, vagy az eprel.ec.europa.eu honlapon kaphat.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

A veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a szerviz vagy hasonló képesítéssel rendelkező szolgáltató cserélheti ki a fényforrást.



Rendeltetésszerű használat

A hűtőkészülék (más néven minibár) tengerjáró hajókon történő használatra való.

A minibár lakóautókban vagy lakókocsikban való használatra nem alkalmas.

A minibár vagy beépített, vagy szabadon álló készülékként használható. Tájékozódjon a telepítési útmutatásokból.

A minibár kizárólag zárt tárolóedényekben lévő ételek és italok tárolására és hűtésére alkalmas.

A minibár friss élelmiszerek, gyógyszerek tárolására, vagy élelmiszerek fagyasztására nem alkalmas.

Ez a minibár az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a minibár szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

Üzemeltetés

A csomag tartalma: **1.** ábra

Az ábrának megfelelően járjon el:

- Bekapcsolás: **2.** ábra
- A hőmérséklet beállítása: **3.** ábra
- Kikapcsolás: **4.** ábra

Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezelő javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

Ártalmatlanítás



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- A hűtőközeg igen gyúlékony. Ne nyissa fel, vagy ne károsítsa a hűtőkört.
- A készülék szigetelése szigetelőgázt tartalmaz (lásd az adattáblán). Ne károsítsa a szigetelést.

Csomagolóanyagok újrahasznosítása



- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása



- Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.



- A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.
- A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujuete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite dometic.com.



Kompletne upute za rukovanje
pronađite na Internetu na adresi
[documents.dometic.com/
?object_id=75441](http://documents.dometic.com/?object_id=75441)

Ovaj proizvod sadržava izvor svjetlosti klase energetske učinkovitosti F.

Daljnjim informacijama o proizvodu možete pristupiti putem QR koda na energetske naljepnici na proizvodu ili putem mrežne stranice eprel.ec.europa.eu.

Sigurnosne upute

Opća sigurnost



UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Pobrinite se za to da ovaj minibar instalira kvalificirani tehničar u skladu s uputama za instalaciju poduzeća Dometic.
- Ne stavljajte ovaj minibar u rad ako je vidljivo oštećen.
- Ako je priključni kabel ovog minibara oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašten servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- Ovaj minibar smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Neadekvatni popravci mogu prouzročiti ozbiljne opasnosti.
- Kada postavljate minibar, pobrinite se da kabel napajanja ne bude uklješten ili oštećen.
- Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.

- Utičaćem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.

Opasnost od eksplozije

- U minibar nemojte odlagati eksplozivne tvari, kao što su sprejevi s potisnim plinom.

Opasnost za zdravlje

- Ovim minibarom smiju rukovati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom, odnosno ako im se daju upute u svezi sa sigurnom uporabom uređaja i ako razumiju uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati ovim minibarom.
- Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti minibar.
- Kako bi se izbjegle opasnosti zbog nestabilnosti, minibar se mora učvrstiti sukladno uputama za montažu.
- Pazite da ventilacijski otvori, u kućištu ili u ugradbenom dijelu minibara, budu slobodni.
- Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Ne koristite se električnim uređajima unutar minibara, osim ako ih proizvođač ne preporučuje u te svrhe.



OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerenе ozljede.

Opasnost od prignječenja

- Ne gurajte prste u šarku.

Opasnost za zdravlje

- Hrana se smije čuvati samo u originalnom pakiranju ili u prikladnim posudama.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici specificiranom mrežnom naponu.
- Ovaj minibar nije prikladan za čuvanje tvari koje nagrizaju ili sadržavaju otapala.

- Izolacija rashladnog uređaja sadrži zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke zbrinjavanja. Na kraju njegovog životnog ciklusa dostavite rashladni uređaj u odgovarajući centar za recikliranje.
- U svakom trenutku održavajte ispusni otvor čistim.
- Prenosite ovaj minibar samo u uspravnom položaju.

Siguran rad minibara



OPASNOST! Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.



OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerenе ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Prije uključivanja minibara pobrinite se za to da mrežni vod i utikač budu suhi.

Opasnost za zdravlje

- Pobrinite se za to da u ovaj minibar stavljajte samo stvari koje se smiju hladiti na odabranoj temperaturi.
- Hrana se smije čuvati samo u izvornom pakiranju ili u prikladnim posudama.
- Otvaranje vrata tijekom dužeg razdoblja može prouzročiti znatno povećanje temperature u odjeljcima minibara.
- Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
- Ako kroz dulje vrijeme ostavljate minibar praznim:
 - Isključite minibar.
 - Odmrznite minibar.
 - Očistite i osušite minibar.
 - Vrata ostavite otvorena kako biste spriječili nastanak plijesni u minibaru.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Ne stavljajte ga u blizinu otvorenog plamena ili drugih izvora topline (grijalice, izravna sunčeva svjetlost, plinske peći itd.).
- Nikad ne uranjajte ovaj minibar u vodu.
- Zaštitite ovaj minibar i kabel od vrućine i vlage.

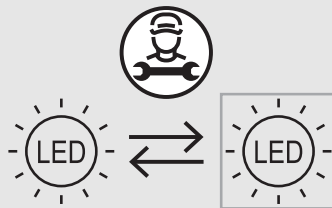
- Pobrinite se za to da hrana ne dodiruje stijenke prostora za hlađenje.

Daljim informacijama o proizvodu možete pristupiti putem QR koda na energetskeoj naljepnici na slikama ili putem mrežne stranice eprel.ec.europa.eu.



POZOR! Opasnost od oštećenja

Izvor svjetlosti smije zamijeniti samo proizvođač, ovlašteni servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama radi izbjegavanja opasnosti.



Namjenska uporaba

Ovaj rashladni uređaj (koji se još naziva i minibarom) konstruiran je za rad na kruzerima.

Ovaj minibar nije prikladan za instalaciju u kamp ili mobilnim kućicama.

Ovaj je minibar namijenjen za uporabu ili u vidu ugradbenog uređaja ili kao samostojeći rashladni uređaj. Pročitajte upute za instalaciju.

Ovaj je minibar namijenjen isključivo za hlađenje i čuvanje napitaka i hrane u zatvorenim spremnicima.

Ovaj minibar nije prikladan za čuvanje svježije hrane ni lijekova niti za zamrzavanje namirnica.

Ovaj je minibar prikladan samo za namjensku svrhu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije koje su neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad minibara. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- Nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon

- Nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- Izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- Uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

Rad

Opseg isporuke: sl. **1**

Postupite na prikazani način:

- Uključivanje: sl. **2**
- Postavljanje temperature: sl. **3**
- Isključivanje: sl. **4**

Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi dometic.com/dealer).

Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

Odlaganje u otpad



UPOZORENJE! Opasnost požara

- Rashladno sredstvo je jako zapaljivo. Nemojte otvarati ili oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- Izolacija uređaja sadrži izolacijski plin (vidi tipsku pločicu). Nemojte oštetiti izolaciju.

Recikliranje proizvoda s nezamjenjivim baterijama, punjivim baterijama ili izvorima svjetla



➤ Ako proizvod sadrži nezamjenjive baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.



➤ Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.

➤ Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

Recikliranje ambalaže



- Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu üründe KALMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuza ve anladığınıza ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alı-yormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kila-vuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürü-nünüz veya yakınında bulunan diğer eşyalar hasar görebilir. Talimatlar, kila-vuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için, lütfen bakınız domestic.com.



Ayrıntılı işletme kılavuzunun çev-
rimiçi bulunduğu yer
documents.domestic.com/
?object_id=75441

Bu ürün, enerji verimliliği sınıfı F olan bir ışık kaynağı içerir.

Daha fazla ürün bilgisi, ürün üzerindeki enerji etike-tindeki QR kodu veya eprel.ec.europa.eu aracılı-ğıyla edinilebilir.

Güvenlik uyarıları

Genel güvenlik



UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

Elektrik çarpması tehlikesi

- Minibarin nitelikli bir teknisyen tarafından ve Dometic montaj kılavuzuna uygun olarak monte edilmesini sağlayın.
- Minibarda gözle görünebilir hasarlar varsa, mini-bar çalıştırılmamalıdır.
- Minibarin güç kablosunda hasar varsa, güven-likle ilgili tehlikelerin önlenmesi için kablo, üre-tici, servis elemanı veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Minibar sadece nitelikli personel tarafından ona-rılmalıdır. Yanlış onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir.
- Minibarı yerleştirilirken besleme kablosunun sıkışmamasına veya hasar görmemesine dikkat edilmelidir.
- Çoklu taşınabilen soket çıkışları veya taşınabilen güç kaynaklarını uygulamanın arkasına takmayın.

- Cihazı, özellikle cihazın topraklanması gerekti-ğinde düzgün bağlantı sağlayan prizlere takın.

Patlama tehlikesi

- Minibarin içerisinde itici gazlı sprey kutuları gibi patlayıcı maddeler saklamayın.

Sağlık için tehlike

- Minibar 8 yaşından itibaren çocuklar le fiziksel, duyuşsal ve zihinsel engelli ve deneyimleri ile bilgileri olmayan kişiler tarafından sadece dene-tim altında veya minibarin güvenli olarak kullanıl-ması ve oluşabilecek tehlikeleri anlamaları durumunda kullanılabilir.
- Çocuklar minibarla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- 3 ile 8 yaşları arasındaki çocukların minibarı dol-durmalarına ve boşaltmalarına izin verilmez.
- Minibarin stabil olmamasından kaynaklanan her-hangi bir tehlikeyi önlemek için, minibar kurulum talimatlarına uygun olarak sabitlenmelidir.
- Minibar çevresinde veya dahili yapıda bulunan havalandırma boşluklarını tıkanmamasını sağla-yacak şekilde açık tutun.
- Buz çözme işlemini hızlandırmak için üretici tarafından tavsiye edilenler dışında mekanik alet-ler veya diğer türden araçlar kullanmayın.
- Minibarin içinde üretici tarafından önerilenlerin dışında elektrikli cihazlar kullanmayın.



DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

Ezilme tehlikesi

- Parmaklarınızı menteşeye sokmayın.

Sağlık için tehlike

- Yiyecek maddeleri sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Tip plakası üzerinde verilen gerilim değerinin enerji kaynağının değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
- Minibar yakıcı ve solvent içeren maddelerin depolanması için uygun değildir.
- Soğutma cihazının yalıtımı tutuşabilen siklopen-tan içerir ve özel atık bertaraf prosedürleri gerek-tirir. Kullanım ömrünü tamamlayan soğutma cihazı uygun bir geri dönüşüm merkezine veril-melidir.
- Drenaj çıkışını daima temiz tutun.

- Minibarı baş aşağı olarak taşımayın.

Minibarın güvenli olarak çalıştırılması



TEHLİKE! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olur.

Elektrik çarpması tehlikesi

- Açıktaki kablolarla çıplak elle dokunmayın.



DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

Elektrik çarpması tehlikesi

- Minibarı çalıştırmadan önce güç kaynağı hattı ile fişinin kuru olduğundan emin olun.

Sağlık için tehlike

- Minibara sadece seçilen sıcaklıkta söğüyabilen maddeler koyun.
- Yiyecekler sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.
- Kapının uzun bir süre açık kalması minibarın bölümlerindeki sıcaklığın belirli bir şekilde yükselmesine neden olabilir.
- Yiyecek maddeleri ve erişilebilen drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
- Minibar uzun bir süre boş kalacaksa:
 - Minibarı kapatın.
 - Minibarın buzlarını çözün.
 - Minibarı temizleyin ve kurutun.
 - Minibarın içinde küf oluşmaması için kapıyı açık bırakın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

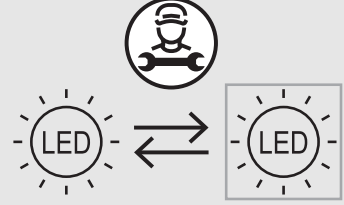
- Minibarı açık ateş veya diğer ısı kaynaklarının (ısıtıcılar, doğrudan güneş ışını, gaz fırını vb.) yakınında çalıştırmayın.
- Minibarı asla suya batırmayın.
- Minibarı ve kabloları ısıya ve neme karşı koruyunuz.
- Yiyecek maddelerinin soğutma alanının duvarlarına değmediğinden emin olun.

Diğer ürün bilgilerine şekillerdeki enerji etiketinde verilen QR kodu veya eprel.ec.europa.eu üzerinden erişilebilir.



İKAZ! Hasar tehlikesi

Işık kaynağı, tehlikeyi önlemek için yalnızca üretici, servis elemanı veya benzer kalifiye bir kişi tarafından değiştirilebilir.



Amacına Uygun Kullanım

Bu soğutma uygulaması (minibar da denir) yolcu gemilerinde kullanmak üzere tasarlanmıştır.

Minibar karavanlara veya mobil evlere montaj için uygun değildir.

Minibar ankastre olarak veya tek başına bir soğutma uygulaması olarak kullanmak için tasarlanmıştır. Montaj talimatlarına bakın.

Minibar özel olarak yiyecek ve içeceklerin kapalı kaplarda soğutulması ve depolanması için tasarlanmıştır.

Minibar taze yiyeceklerin ve ilaçların depolanması veya yiyecek maddelerinin dondurulması için uygun değildir.

Minibar sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda minibarın doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması

- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Kullanım

Teslimat içeriği: şekil **1**

Gösterildiği gibi yapın:

- Çalıştırılması: şekil **2**
- Sıcaklığın ayarlanması: şekil **3**
- Kapatılması: şekil **4**

Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün kusurluysa lütfen satıcınızla veya üreticinin ülkenizdeki şubesiyle iletişime geçin (bkz. dometic.com/dealer).

Onarım ve garanti işlemleri için, ürünü aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

Atık imhası



UYARI!! Yangın tehlikesi

- Soğutucu akışkan yüksek derecede alev alıcıdır. Soğutucu devresini açmayın veya zarar vermeyin.
- Cihazın izolasyonu bir izolasyon gazı içerir (bkz. Cihaz bilgi etiketi). İzolasyona zarar vermeyin.

Ambalaj malzemesi geri dönüşümü



- Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.

Şarj edilmeyen piller, bataryalar veya ışık kaynakları içeren ürünlerin geri dönüşümü



► Ürün şarj edilmeyen piller, bataryalar veya ışık kaynakları içeriyorsa, bunları imhadan önce çıkarmanıza gerek yoktur.



► Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.

► Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili in priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridružujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite dometic.com.



Celotna navodila za uporabo so na spletu na voljo na documents.dometic.com/?object_id=75441

Ta izdelek vsebuje svetlobni vir razreda energijske učinkovitosti F.

Dostop do dodatnih informacij je mogoč s kodo QR na energetski nalepki na izdelku ali na spletnem mestu eprel.ec.europa.eu.

Varnostni napotki

Osnovna varnost



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Poskrbite, da bo minibar vgradil kvalificirani tehnik v skladu z Dometicovimi navodili za vgradnjo.
- Če na minibaru opazite vidne znake poškodb, ga ne uporabljajte.
- Če je napajalni kabel minibara poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser oziroma ustrezno usposobljena oseba, ki bo preprečila morebitne nevarnosti.
- Vsa popravila na tem minibaru sme izvajati samo ustrezno usposobljeno osebje. Neustrezna popravila lahko povzročijo resne nevarnosti.
- Pri nameščanju minibara bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagozdili ali poškodovali.
- Za napravo ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.

- Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.

Nevarnost eksplozije

- V minibaru ne hranite eksplozivnih snovi, npr. razpršilnikov s potisnim plinom.

Nevarnost za zdravje

- Ta minibar smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe minibara in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci se z minibarom ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.
- Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo minibar polniti in prazniti.
- Da bi preprečili nevarnost zaradi nestabilnosti minibara, ga je treba pritrditi v skladu z navodili za vgradnjo.
- Prezračevalne odprtine v ohišju minibara ali vgradni enoti ne smejo biti zakrite.
- Da bi pospešili odtajanje, ne uporabljajte mehanskega ali drugega orodja, ki ga ni priporočil proizvajalec.
- Znotraj minibara ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost zmečkanja

- Ne potiskajte prstov v tečaj.

Nevarnost za zdravje

- Živila smete shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski ploščici ujemajo s podatki na napajalniku.
- Ta minibar ni primeren za shranjevanje jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- Izolacija hladilne naprave vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjevanje treba upoštevati posebne postopke. Hladilno napravo po koncu življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.

- Odtočna odprtina mora biti vedno čista.
- Minibar prenašajte samo v pokončnem položaju.

Varna uporaba minibara



NEVARNOST! Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Nezaščitene električne vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami.



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Pred vklopom minibara vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.

Nevarnost za zdravje

- Poskrbite, da bodo v minibusu samo predmeti, ki jih je dovoljeno hladiti pri izbrani temperaturi.
- Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko temperatura v notranjosti minibara zelo naraste.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.
- Če bo minibus dlje časa prazen:
 - Izklopite minibus.
 - Odtalite minibus.
 - Očistite in posušite minibus.
 - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da v minibusu ne bo nastajala plesen.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

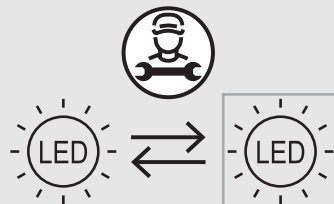
- Aparata ne postavljajte v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov (grelniki, plinske peči itd.).
- Minibara ne namakajte v vodo.
- Minibar in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- Pazite, da se hrana ne bo dotikala sten prostora za hlajenje.

Dostop do dodatnih informacij je mogoč s QR-kodo na energijski nalepki na slikah ali na spletnem mestu eprel.ec.europa.eu.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Svetlobni vir lahko zamenja samo proizvajalec, serviser ali podobno usposobljena oseba, s čimer preprečite morebitne nevarnosti.



Predvidena uporaba

Hladilni aparat (oziroma minibus) je namenjen uporabi na križarkah.

Minibus ni primeren za uporabo v prikolicah ali avtomobilih.

Minibus je predviden za uporabo kot vgrajeni aparat ali kot prostostoječi hladilni aparat. Glejte navodila za vgradnjo.

Minibus je zasnovan izključno za hlajenje in hrambo pijače ter živil v zaprti embalaži.

Minibus ni primeren za hrambo svežih živil in zdravil ali za zamrzovanje živil.

Ta minibus je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje minibara. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- Napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrežne napetosti;
- Neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- Sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- Uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

Uporaba

Obseg dobave: sl. **1**

Upoštevajte navodila, ki so navedena v nadaljevanju:

- Vklop: sl. **2**
- Nastavljanje temperature: sl. **3**
- Izklop: sl. **4**

Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z izdelkom poslati naslednjo dokumentacijo:

- Kopijo računa z datumom nakupa,
- Razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

Odstranjevanje



OPOZORILO! Nevarnost požara

- Hladilno sredstvo je zelo vnetljivo. Krogotoka hladilnega sredstva ne smete odpirati ali poškodovati.
- Izolacija naprave vsebuje izolacijski plin (glejte tipsko tablico). Ne poškodujte izolacije.

Recikliranje embalažnega materiala



- Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.

Recikliranje izdelkov z vgrajenimi baterijami, baterijami za ponovno polnjenje ali svetlobnimi viri



- Če ima izdelek vgrajene baterije, baterije za ponovno polnjenje ali svetlobne vire, jih pred odstranjevanjem ni treba odstraniti.



- Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu.
- Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni **TREBUIE** păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați dometic.com.



Puteți găsi manualul de operare complet online pe documents.dometic.com/?object_id=75441

Acest produs conține o sursă de lumină cu clasa de eficiență energetică F.

Informații suplimentare despre produs pot fi accesate prin cod QR pe eticheta energetică din figuri sau prin eprel.ec.europa.eu.

Instrucțiuni de siguranță

Informații generale de siguranță



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de electrocutare

- Asigurați-vă că minibarul a fost instalat de un tehnician calificat în conformitate cu manualul de instalare Dometic.
- Nu folosiți minibarul dacă este deteriorat în mod vizibil.
- În cazul în care cablul de alimentare al minibarului este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător, un reprezentant de service sau de o persoană calificată pentru a preveni afectarea siguranței.
- Acest minibar poate fi reparat numai de personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole grave.
- Când poziționați minibarul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.

- Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a aparatului.
- Conectați dispozitivul la prize pentru a asigura o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie legat la pământ.

Pericol de explozie

- Nu depozitați în minibar substanțe explozive, cum ar fi spray-uri de vopsea cu gaze de propulsie.

Pericol pentru sănătate

- Acest minibar poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Copii nu au voie să se joace cu minibarul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce minibarul.
- Pentru a preveni pericolul din cauza instabilității minibarului, trebuie să fie fixat în conformitate cu instrucțiunile de instalare.
- Păstrați libere deschiderile de ventilație din piesa de mobilier în care este încadrat sau încorporat minibarul.
- Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele în afara celor recomandate de producător.
- Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul minibarului decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.



PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

Risc de strivire

- Nu introduceți degetele în balama.

Pericol pentru sănătate

- Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Comparați indicația tensiunii de pe plăcuța de fabricație cu cele ale furnizorului de energie existent.
- Minibarul nu este potrivit pentru depozitarea substanțelor caustice sau care conțin solvenți.
- Izolarea dispozitivului de răcire conține ciclopentan inflamabil și necesită proceduri speciale de eliminare. Duceți dispozitivul de răcire la sfârșitul ciclului său de viață la un centru de reciclare adecvat.
- Păstrați orificiul de scurgere curat în permanență.
- Transportați minibarul doar în poziție verticală.

Funcționarea în siguranță a minibarului



PERICOL! Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de electrocutare

- Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.



PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

Pericol de electrocutare

- Înainte de a porni minibarul, asigurați-vă că linia de alimentare și ștecherul sunt uscate.

Pericol pentru sănătate

- Asigurați-vă că ați introdus în minibar doar articole care pot fi răcite la temperatura selectată.
- Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
- Deschiderea ușii pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele minibarului.
- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare și sistemele de drenaj accesibile.

- Dacă minibarul este lăsat gol pentru perioade lungi:
 - Opriti minibarul.
 - Decongealați minibarul.
 - Curățați și uscați minibarul.
 - Lăsați ușa deschisă pentru a preveni formarea mușgaiului în minibar.



ATENȚIE! Pericol de defectare

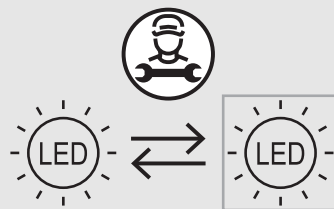
- Nu-l poziționați lângă flăcări deschise sau alte surse de căldură (încălzitoare, lumina directă a soarelui, cuptoare cu gaz etc.).
- Nu scufundați niciodată minibarul în apă.
- Protejați minibarul și cablurile împotriva căldurii și umidității.
- Asigurați-vă că produsele alimentare nu ating pereții din zona de răcire.

Informații suplimentare despre produs pot fi accesate prin cod QR pe eticheta energetică din figuri sau prin eprel.ec.europa.eu.



ATENȚIE! Pericol de defectare

Lampa poate fi înlocuită doar de producător, de un agent de service sau de o persoană calificată pentru a evita pericolele.



Domeniul de utilizare

Aparatul frigorific (denumit și minibar) este conceput pentru funcționarea pe vase de croazieră.

Minibarul nu este adecvat pentru instalarea în rulote sau case mobile.

Minibarul este destinat pentru a fi folosit ca aparat încorporat sau ca aparat frigorific independent. Consultați instrucțiunile de instalare. Minibarul este conceput exclusiv pentru răcirea și depozitarea băuturilor și alimentelor în recipiente închise.

Minibarul nu este potrivit pentru depozitarea alimentelor proaspete și a medicamentelor sau pentru congelarea produselor alimentare.

Acest minibar este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a minibarului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

Utilizarea

Domeniul de livrare: fig. **1**

Procedați așa cum este indicat:

- Pornirea: fig. **2**
- Setarea temperaturii: fig. **3**
- Oprirea: fig. **4**

Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursala distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defectiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

Eliminarea



AVERTIZARE! Pericol de incendiu

- Agentul frigorific este foarte inflamabil. Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
- Izolația dispozitivului conține un gaz izolator (consultați plăcuța cu date). Nu deteriorați izolația.

Reciclarea materialelor de ambalare



- Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.

Reciclarea produselor cu baterii care nu pot fi înlocuite, acumulatori sau surse de lumină



- În cazul în care produsul conține baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină, nu trebuie să le îndepărtați înainte de a le elimina.



- Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile.
- Produsul poate fi eliminat gratuit.

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождат продукта.

Като използвате продукта, потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения, и че разбирате и приемате да спазвате правилата и условията, съдържащи се в тях. Съгласявате се да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, напътствията и предупрежденията, дадени в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за Вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство за продукта, включително указанията, напътствията и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете dometic.com.



Пълното ръководство за работа ще намерите онлайн на documents.dometic.com/?object_id=75441

Този продукт съдържа източник на светлина с енергийна ефективност клас F.

Повече информация за продукта може да се получи чрез QR кода върху енергийния етикет на уреда или през eprel.ec.europa.eu.

Указания за безопасност

Обща безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Опасност от електрически удар

- Уверете се, че минибарът е инсталиран от квалифициран техник в съответствие с ръководството за инсталиране на Dometic.
- Не включвайте минибара, ако той е видимо увреден.
- Ако захранващият кабел на минибара е увреден, той трябва да бъде сменен само от производителя, сервизен техник или лице с подобна квалификация, за да се избегнат евентуални опасности.
- Минибарът може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до сериозни опасности.

- Когато разполагате минибара се уверете, че захранващият кабел не е прищипан или увреден.
- Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания зад уреда.
- Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.

Опасност от експлозия

- Не съхранявайте в минибара експлозивни вещества, напр. спрейове.

Опасност за здравето

- Минибарът може да бъде обслужван от деца над 8 години и от лица с намалена физическа, сензитивна или умствена способност или такива с липса на опит и познания, ако са били инструктирани за безопасното използване на минибара и разбират евентуалните опасности.
- Децата не трябва да си играят с минибара.
- Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- На деца от 3 до 8 години е позволено да вземат и поставят продукти в минибара.
- За да се избегнат опасности, свързани с нестабилност на минибара, той трябва да бъде закрепен според инструкциите за инсталиране.
- Внимавайте отворите за вентилация - в рамката на минибара или във вградената структура - да бъдат свободни.
- Не използвайте механични инструменти или други средства, различни от препоръчаните от производителя, за да ускорите процеса на размразяване.
- Не използвайте електрически уреди вътре в минибара, освен ако са препоръчани от производителя за тази цел.



ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

Опасност от притискане

- Не поставяйте пръстите си в пантата.

Опасност за здравето

- Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналната си опаковка или в подходящи съдове.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Сравнете данните за напрежението върху фабричната табелка с напичното електрозахранване.
- Минибарът не е подходящ за съхранение на разяждащи вещества или материали, съдържащи разтворители.
- Изолацията на охлаждащия уред съдържа запалим циклопентан и трябва да се изхвърля по специална процедура. След края на живота на охлаждащия уред го предайте на подходящо предприятие за рециклиране.
- Винаги поддържайте отводнителния канал чист.
- Пренасяйте минибара само изправен.

Безопасна работа с минибара



ОПАСНОСТ! Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

Опасност от електрически удар

- Не пипайте открити кабели с голи ръце.



ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

Опасност от електрически удар

- Преди да включите минибара се уверете, че захранващият кабел и шекерът са сухи.

Опасност за здравето

- Поставяйте в минибара само продукти, които могат да бъдат охлаждаани до съответната температура.
- Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки или в подходящи кутии.
- Отварянето на врата за продължително време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на минибара.
- Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.
- Ако минибарът ще бъде празен за дълъг период:
 - Изключете минибара.
 - Разтопете леда от минибара.
 - Почистете и подсушете минибара.
 - Оставете вратата отворена, за да не се образува мухъл в минибара.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

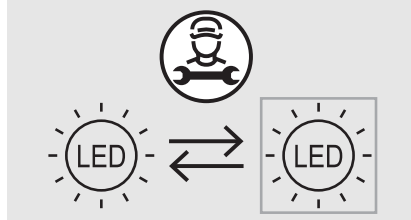
- Не разполагайте мини хладилника близо до открит огън или други източници на топлина (радиатори, газови печки, директна слънчева светлина и др.).
- Никога не потапяйте минибара във вода.
- Защитете минибара и захранващия кабел от топлина и влага.
- Уверете се, че хранителните продукти не се допират до стените на охлаждащото пространство.

Допълнителна информация за продукта може да се получи чрез сканиране на QR кода на табелката или на eprel.ec.europa.eu.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Този източник на светлина може да се сменя само от производителя, сервизен техник или лице с подобна квалификация, за да се избегнат евентуални опасности.



Препоръчвано използване

Охлаждащият уред (наричан също минибар) е конструиран за работа на круизни кораби.

Минибарът не е подходящ за инсталиране в каравани и кемпери.

Минибарът е предназначен за използване като вграден уред или като отделно стоящ хладилник. Вижте инструкциите за инсталиране.

Минибарът е конструиран само за охлаждане и съхранение на храна и напитки в затворени съдове.

Минибарът не е подходящ за съхранение на прясна храна и лекарства, както и за замразяване на продукти.

Минибарът е подходящ само за препоръчаното използване в съответствие с настоящите инструкции.

Това ръководство съдържа информация, необходима за правилното инсталиране и/или работа на минибара. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

Работа

Обхват на доставката: фиг. **1**

Действайте както следва:

- Включване: фиг. **2**
- Настройка на температурата: фиг. **3**
- Изключване: фиг. **4**

Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля свържете се с търговеца или с филиала на производителя във Вашата страна (виж dometic.com/dealer).

За обработката на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи, когато изпращате продукта:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

Изхвърляне



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

- Хладилният агент е лесно запалим. Не отваряйте или увреждайте охладителната система.
- Изолацията на уреда съдържа изолиращ газ (виж табелката с данни). Не увреждайте изолацията.

Рециклиране на опаковъчните материали



- По възможност предайте опаковката за рециклиране.

Продукти за рециклиране с незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина



- Ако продуктът съдържа незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина, не е необходимо да ги отстранявате, преди да изхвърлите продукта.



- Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран дилър за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.
- Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση dometic.com.



Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης μπορείτε να το βρείτε online στην ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com/?object_id=75441

Το προϊόν αυτό περιέχει φωτεινή πηγή της τάξης ενεργειακής απόδοσης F.

Περαιτέρω πληροφορίες για το προϊόν μπορείτε να λάβετε μέσω του κωδικού QR στην ενεργειακή ετικέτα του προϊόντος ή μέσω του eprel.ec.europa.eu.

Υποδείξεις ασφαλείας

Βασική ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Βεβαιωθείτε ότι το μίνι μπαρ έχει εγκατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με το εγχειρίδιο τοποθέτησης της Dometic.
- Μη θέσετε σε λειτουργία το μίνι μπαρ, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.

- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του μίνι μπαρ, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- Η επισκευή αυτού του μίνι μπαρ επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι.
- Κατά την τοποθέτηση του μίνι μπαρ, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μαγκώνεται ή υφίσταται ζημιά.
- Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.

Κίνδυνος έκρηξης

- Μην αποθηκεύετε στο μίνι μπαρ εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με προωθητικά αέρια.

Κίνδυνος για την υγεία

- Αυτό το μίνι μπαρ μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μίνι μπαρ με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το μίνι μπαρ.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να γεμίζουν και να αδειάζουν το μίνι μπαρ.
- Για την αποφυγή τυχόν κινδύνων λόγω αστάθειας του μίνι μπαρ, πρέπει να στερεώνεται σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.
- Διατηρήστε τα ανοίγματα αερισμού στο περιβλήμα του μίνι μπαρ ή στην κατασκευή εντοχισμού ανοιχτά και χωρίς εμπόδια.

- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό του μίνι μπαρ, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος σύνθλιψης

- Μη βάζετε τα δάκτυλά σας μέσα στον μεντεσέ.

Κίνδυνος για την υγεία

- Τα τρόφιμα θα πρέπει να φυλάσσονται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα τύπου είναι ίδια με την υπάρχουσα ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Το μίνι μπαρ δεν είναι κατάλληλο για τη φύλαξη καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες.
- Η μόνωση της συσκευής ψύξης περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο και απαιτεί ειδικές διαδικασίες απόρριψης. Παραδώστε τη συσκευή ψύξης στο τέλος του κύκλου ζωής της σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.
- Το άνοιγμα εκροής πρέπει να διατηρείται πάντοτε καθαρό.
- Το μίνι μπαρ πρέπει να μεταφέρεται μόνο σε όρθια θέση.

Ασφαλής λειτουργία του μίνι μπαρ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Πριν από την έναρξη λειτουργίας του μίνι μπαρ, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φως είναι στεγνά.

Κίνδυνος για την υγεία

- Μέσα στο μίνι μπαρ πρέπει να τοποθετούνται μόνο προϊόντα, που επιτρέπεται να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους του μίνι μπαρ.
- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- Εάν το μίνι μπαρ παραμείνει άδειο για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
 - Απενεργοποιήστε το μίνι μπαρ.
 - Πραγματοποιήστε απόψυξη του μίνι μπαρ.
 - Καθαρίστε και στεγνώστε το μίνι μπαρ.
 - Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στο μίνι μπαρ.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

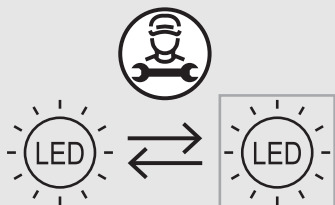
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες ή άλλες πηγές θερμότητας (συσκευές θέρμανσης, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.).
- Μη βυθίζετε ποτέ το μίνι μπαρ σε νερό.
- Προστατέψτε το μίνι μπαρ και το καλώδιο από τη ζέση και την υγρασία.
- Τα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να ακουμπούν στα εσωτερικά τοιχώματα της περιοχής ψύξης.

Περαιτέρω πληροφορίες για το προϊόν μπορείτε να λάβετε μέσω του κωδικού QR στην ετικέτα κατανάλωσης ενέργειας στα σχήματα ή μέσω της eprel.ec.europa.eu.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Η φωτεινή πηγή μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.



Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ψύξης (αναφέρεται επίσης ως μίνι μπαρ) έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε κρουαζιερόπλοια.

Το μίνι μπαρ δεν είναι κατάλληλο για εγκατάσταση σε συρόμενα ή αυτοκινούμενα τροχήσπιτα.

Το μίνι μπαρ προορίζεται για χρήση είτε ως εντοιχιζόμενη συσκευή είτε ως ελεύθερη συσκευή ψύξης. Ανατρέξτε στις οδηγίες εγκατάστασης.

Το μίνι μπαρ έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την ψύξη και την αποθήκευση ροφημάτων και τροφίμων σε κλειστά δοχεία.

Το μίνι μπαρ δεν είναι κατάλληλο για την αποθήκευση φρέσκων τροφίμων και φαρμάκων ή για την κατάψυξη τροφίμων.

Αυτό το μίνι μπαρ είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του μίνι μπαρ. Τυχόν μη ενδεξιμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Λειτουργία

Περιεχόμενα συσκευασίας: σχ. **1**

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ενεργοποίηση: σχ. **2**
- Ρύθμιση θερμοκρασίας: σχ. **3**
- Απενεργοποίηση: σχ. **4**

Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer).

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με το προϊόν:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
 - Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος
- Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

Απόρριψη



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Το ψυκτικό μέσο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο. Μην ανοίγετε ή προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Η μόνωση της συσκευής περιέχει ένα μονωτικό αέριο (βλέπε ετικέτα τύπου). Μην προκαλείτε ζημιά στη μόνωση.

Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας



- Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.

Ανακύκλωση προϊόντων με μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές



- Εάν το προϊόν περιέχει μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές, δεν χρειάζεται να τις αφαιρέσετε πριν από την απόρριψή του.



- Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.
- Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas rokasgrāmatas norādījumus un ievērojiet visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, kas ietverti šajā produkta rokasgrāmatā, lai nodrošinātu, ka produkts vienmēr tiek pareizi uzstādīts, lietots un apkopots. Šie norādījumi ir JĀGLABĀ kopā ar produktu.

Lietojot šo produktu jūs apstiprināt, ka visi norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi ir izlasīti, saprasti, un jūs piekristat ievērot noteikumus un nosacījumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā. Jūs piekristat lietot šo produktu tikai tam paredzētajam nolūkam un pielietojumam, un saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šajā produkta rokasgrāmatā, kā arī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem. Neizlasot un neievērojot instrukcijas un brīdinājumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā, varat radīt savainojumus sev un citiem, nodarīt bojājumus produktam vai bojājumus citam tūmā esošajam īpašumam. Šī produkta rokasgrāmatā, tostarp norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi, un saistītā dokumentācija var mainīties vai tikt atjaunota. Lai iegūtu jaunāko produkta informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni dometic.com.



Pilna lietošanas rokasgrāmatā ir pieejama tiešsaistē vietnē [documents.dometic.com/](http://documents.dometic.com/?object_id=75441)
?object_id=75441

Šis ražojums satur gaismas avotu, kura energoefektivitātes klase ir F.

Plašāku informāciju var iegūt, nolasot kvadrātkodu (QR) uz produkta enerģijas marķējuma uzlīmes, vai vietnē eprel.ec.europa.eu.

Drošības norādes

Vispārīga drošība



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Nodrošiniet, lai minibāru uzstādītu kvalificēts tehniķis saskaņā ar Dometic uzstādīšanas rokasgrāmatu.
- Nelietojiet minibāru, ja tam ir redzami bojājumi.
- Ja šī minibāra elektrības vads ir bojāts, tā nomaņū drīkst veikt ražotājs, servisa pārstāvis vai līdzvērtīgi kvalificēta persona, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- Šī minibāra remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizi veikts remonts var radīt nopietnus apdraudējumus.
- Novietojiet minibāru tā, lai elektrības vads netiktu saspīests vai bojāts.
- Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamos barošanas avotus.

- Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu - it īpaši, kad ierīcei nepieciešams zemējums.

Sprādzienbīstamība

- Neuzglabājiet minibārā sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar propelen-tiem.

Apdraudējums veselībai

- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo minibāru drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamās risks.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar minibāru.
- Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot minibāru.
- Lai izvairītos no apdraudējuma, kas var rasties minibāra nestabilitātes dēļ, tas jānostiprina saskaņā ar uzstādīšanas norādījumiem.
- Nenosprostojiet minibāra korpusa vai iekšējās ventilācijas atveres.
- Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citas metodes, lai paātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot tādas, kuras ražotājs paredzējis šādam nolūkam.
- Nelietojiet minibārā iekšpusē elektroierīces, izņemot tādas, kuru ražotājs ir paredzējis lietošanu šādam nolūkam.



ESIET PIESARDZĪG! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

Saspiešanas risks

- Sargājiet pirkstus no enģēm.

Apdraudējums veselībai

- Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Pārliecinieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst uz marķējuma plāksnītes norādītajam.
- Minibārs nav piemērots kodīgu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšanai.

- Dzesēšanas ierīces izolācijas sastāvā ir uzliesmojoša viela ciklopentāns, kam ir nepieciešami īpaši utilizēšanas pasākumi. Dzesēšanas ierīces kalpošanas laika beigās nododiet to atbilstošā atkritumu pārstrādes punktā.
- Izplūdes atverei vienmēr ir jābūt tīrai.
- Pārvietojiet minibāru tikai vertikālā stāvoklī.

Droša minibāra lietošana



BĪSTAMI! Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Nepieskarieties vaļējiem vadiem ar kailām rokām.



ESIET PIESARDZĪGI! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Pirms minibāra ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausa.

Apdraudējums veselībai

- Ievietojiet minibārā tikai tādus produktus, kuriem ir pieļaujama atdzesēšana izvēlētajā temperatūrā.
- Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
- Ilgstoša durvju atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos minibāra nodalījumos.
- Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.
- Ja minibārs ilgstoši tiek atstāts tukšs:
 - izslēdziet minibāru;
 - atkausējiet minibāru;
 - iztīriet un izžāvējiet minibāru;
 - atstājiet durvis atvērtas, lai minibārā neveidotos pelējums.



NĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Nenovietojiet to atklātas liesmas vai citu siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzesplīsi u.c.) tuvumā.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet minibāru ūdenī.
- Sargājiet minibāru un elektrības vadu no karstuma un mitruma.

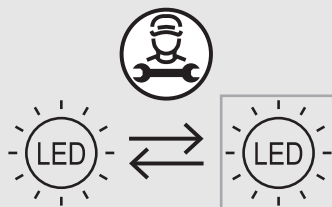
- Nodrošini, lai pārtikas produkti nepieskartos dzesēšanas kameras sienām.

Plašāku informāciju var iegūt, nolasot QR kodu uz attēlos esošā enerģijas marķējuma, vai vietnē eprel.ec.europa.eu.



NĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Lai izvairītos no bīstamības, gaismas avotu nomainīt drīkst tikai ražotājs, servisa pārstāvis vai atbilstoši kvalificēta persona.



Paredzētais izmantošanas mērķis

Dzesēšanas ierīce (jeb minibārs) ir paredzēta lietošanai uz kruīza kuģiem.

Minibārs nav paredzēts uzstādīšanai tūrisma furgonos vai dzīvojamajos treileros.

Minibārs ir paredzēts lietošanai kā iebūvēta ierīce vai kā brīvstāvoša dzesēšanas ierīce. Skatiet uzstādīšanas norādījumus.

Minibārs ir paredzēts tikai dzērienu un pārtikas atdzesēšanai un uzglabāšanai slēgtos iepakojumos.

Minibārs nav piemērots svaigu pārtikas produktu vai medikamentu uzglabāšanai vai pārtikas produktu sasaldēšanai.

Šis minibārs ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un pielietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta nepieciešamā informācija par minibāra pareizu uzstādīšanu un/vai lietošanu. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- Nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- Nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- Produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- Lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

Ekspluatācija

Piegādes komplektācija: att. **1**

Rīkojieties šādi:

- Ieslēgšana: att. **2**
- Temperatūras iestatīšana: att. **3**
- Izslēgšana: att. **4**

Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer).

Nosūtiet produktu remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

Utilizācija



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

- Aukstumaģents ir ļoti viegli uzliesmojošs. Neatveriet un nebojājiēt aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu.
- Ierīces izolācijas sastāvā ir izolācijas gāze (skatiet datu plāksnīti). Nebojājiēt izolāciju.

Iepakojuma materiālu pārstrāde



- Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.

Produktu pārstrāde, kuri satur iebūvētus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus



- Ja produktam ir iebūvēts akumulators, atkārtoti uzlādējams akumulators vai gaismas avots, to pirms utilizācijas nav nepieciešams demontēt.



- Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
- Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

Уважно прочитайте ці інструкції та дотримуйтеся всіх інструкцій, рекомендацій і попереджень у посібнику до цього виробу, щоб гарантувати його належне встановлення, використання й регулярне обслуговування. Ці інструкції НЕОБХІДНО зберігати із цим виробом.

Використовуючи цей виріб, ви підтверджуєте, що уважно прочитали всі інструкції, рекомендації та попередження й розумієте та погоджуєтеся дотримуватися всіх викладених тут положень і умов. Ви погоджуєтеся використовувати цей виріб лише за призначенням і відповідно до інструкцій, рекомендацій і попереджень, викладених у цьому посібнику з виробу, а також згідно з усіма чинними законами та нормами. Непрочитання та недотримання цих інструкцій і попереджень, викладених у цьому документі, може призвести до травми для вас чи інших осіб, пошкодження виробу чи іншого майна поблизу. Цей посібник із виробу, зокрема інструкції, рекомендації та попередження й пов'язана документація, можуть змінюватися й оновлюватися. Щоб отримати найсвіжішу інформацію про виріб, відвідайте сайт dometic.com.



Повний посібник з експлуатації доступний в Інтернеті на сторінці documents.dometic.com/?object_id=75441

Цей виріб містить джерело світла класу енергоефективності F.

Додаткову інформацію про виріб можна отримати за допомогою QR-коду на етикетці енергоспоживання на виробі або за адресою eprel.ec.europa.eu.

Інструкція з техніки безпеки

Загальна безпека



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Недотримання цих попереджень може призвести до смерті чи серйозних ушкоджень.

Небезпека ураження електричним струмом

- Мінібар має встановлювати кваліфікований спеціаліст відповідно до посібника з установлення Dometic.
- Не користуйтеся мінібаром, якщо він помітно пошкоджений.
- Якщо кабель живлення цього мінібару пошкоджено, його має замінити виробник, спеціаліст з обслуговування чи аналогічна кваліфікована особа, щоб запобігати загрозам безпеці.
- Займатися ремонтом мінібару може лише кваліфікований персонал. Неналежний ремонт може спричинити серйозну небезпеку.

- Під час встановлення мінібару стежте за тим, щоб не затиснути й не пошкодити кабель живлення.
- Не встановлюйте за припадом подовжувальні багатомісні розетки чи портативні акумулятори живлення.
- Під'єднуйте пристрій до розеток, які забезпечують належне підключення, особливо якщо пристрій вимагає заземлення.

Небезпека вибуху

- Не зберігайте в мінібарі вибухові речовини, як-от аерозольні балончики з паливною сумішшю.

Небезпека для здоров'я

- Цей мінібар можна використовувати дітям віком від 8 років і особам зі зниженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або відсутністю досвіду та знань під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечного використання мінібару й можливих ризиків.
- Не дозволяйте дітям гратися з мінібаром.
- Не дозволяйте дітям чистити й обслуговувати прилад без нагляду.
- Дітям віком від 3 до 8 років заборонено користуватися мінібаром.
- Щоб уникнути небезпеки через нестабільність мінібару, його слід закріпити відповідно до інструкцій із монтажу.
- Стежте, щоб вентиляційні отвори в корпусі мінібару або у вбудованій конструкції не загороджувалися.
- Не використовуйте механічні пристрої й інші засоби для прискорення процесу розморожування, крім рекомендованих виробником.
- Не використовуйте електричні прилади всередині мінібару, якщо виробник не рекомендує цього для певних цілей.



ОБЕРЕЖНО! Недотримання цих застережень може призвести до незначних чи помірних ушкоджень.

Ризик защемлення

- Не вставляйте пальці між петлями.

Небезпека для здоров'я

- Їжу можна зберігати лише в оригінальному пакуванні чи придатних контейнерах.



ЗАУВАЖЕННЯ! Небезпека завдання шкоди

- Перевірте, чи характеристики напруги на паспортній дощечці збігаються з характеристиками джерела живлення.
- Мінібар не придатний для зберігання їдких речовин чи речовин, що містять розчинники.
- Ізоляційні матеріали охолоджувального пристрою містять легкозаймистий циклопентан, тому їх необхідно утилізувати відповідно до спеціальних процедур. Після завершення життєвого циклу охолоджувального пристрою доставте його у відповідний центр переробки.
- Завжди підтримуйте чистоту дренажного отвору.
- Переносьте мінібар лише у вертикальному положенні.

Безпечна експлуатація мінібару



НЕБЕЗПЕКА! Недотримання цих попереджень призведе до смерті чи серйозних ушкоджень.

Небезпека ураження електричним струмом

- Не торкайтеся оголених кабелів руками.



ОБЕРЕЖНО! Недотримання цих застережень може призвести до незначних чи помірних ушкоджень.

Небезпека ураження електричним струмом

- Перш ніж вмикати мінібар, переконайтеся, що джерело живлення та вилка сухі.

Небезпека для здоров'я

- Кладіть у мінібар лише продукти, які можна охолоджувати за вибраної температури.
- Їжу можна зберігати лише в оригінальному пакуванні чи придатних контейнерах.
- Якщо відкривати дверцята на довгий час, це може призвести до суттєвого підвищення температури у відділеннях мінібару.
- Регулярно очищайте поверхні, які контактують із їжею, і доступні системи дренажу.

- Якщо потрібно залишити мінібар порожнім на тривалий період, виконайте такі дії:
 - Вимкніть мінібар.
 - Розморозьте мінібар.
 - Очистьте та висушіть мінібар.
 - Залиште дверцята відчиненими, щоб уникнути появи плісняви в мінібарі.



ЗАУВАЖЕННЯ! Небезпека завдання шкоди

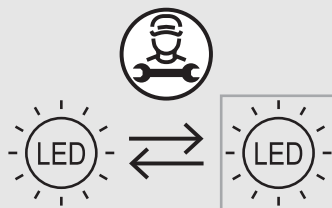
- Не розміщуйте мінібар біля відкритого полум'я чи інших джерел тепла (обігрівачів, прямих сонячних променів, газових плит тощо).
- Ніколи не занурюйте мінібар у воду.
- Захищайте мінібар і кабель від тепла та вологи.
- Переконайтеся, що їжа не торкається стін області охолодження.

Додаткову інформацію про вибір модна отримати за допомогою QR-коду на етикетці енергоспоживання або за адресою eprel.ec.europa.eu.



ЗАУВАЖЕННЯ! Небезпека завдання шкоди

Щоб уникнути ризику, джерело світла має замінювати лише виробник, представник служби обслуговування чи інша кваліфікована особа.



Призначення

Охолоджувальний прилад (або мінібар) призначений для роботи на круїзних лайнерах.

Мінібар не підходить для встановлення у фургонах чи трейлерах.

Мінібар призначено для використання як вбудований прилад чи окремий охолоджувальний прилад. Перегляньте інструкції з установлення.

Мінібар призначено виключно для охолодження та зберігання напоїв і їжі в закритих контейнерах. Мінібар не підходить для зберігання свіжої їжі та ліків чи заморожування продуктів.

Мінібар придатний для використання лише за призначенням і відповідно до цих інструкцій.

У цьому посібнику наведено інформацію, що необхідна для належного встановлення та/або експлуатації мінібару. Неправильне встановлення та/або неналежна експлуатація чи обслуговування призведуть до неналежної роботи й можливої несправності.

Виробник не бере на себе відповідальності за будь-яку травму чи псування продуктів, що сталося через:

- неправильне збирання чи підключення, зокрема надмірну напругу;
- неправильне обслуговування чи використання неоригінальних запасних частин (не наданих оригінальним виробником);
- внесення змін у виріб без явного схвалення від виробника;
- використання з метою, відмінною від описаної в цьому посібнику.

Dometic залишає за собою право змінювати зовнішній вигляд виробу та його технічні характеристики.

Експлуатація

Комплектність поставки: рис. **1**

Дотримуйтеся вказівок на малюнках:

- Увімкнення: рис. **2**
- Налаштування температури: рис. **3**
- Вимкнення: рис. **4**

Гарантія

Застосовується період передбаченої законом гарантії. Якщо виріб несправний, зверніться до роздрібного продавця або філії виробника у своїй країні (див. dometic.com/dealer).

У разі надсилання приладу виробникові додайте наведені документи для обробки ремонту та гарантії:

- Копія чека з датою покупки
- Причина претензії чи опис несправності

Зауважте, що самостійний або некваліфікований ремонт може мати негативні наслідки для безпеки й може призвести до анулювання гарантії.

Утилізація



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека пожежі

- Холодоагент дуже легкозаймистий. Не відкривайте й не пошкоджуйте контур циркуляції холодоагенту.
- Ізоляційні матеріали виробу містять ізоляційний газ (див. Табличку основних даних). Не пошкоджуйте ізоляційні матеріали.

Переробка пакувальних матеріалів



- За можливості викидайте пакувальні матеріали у відповідні сміттєві баки за типом переробки.

Переробка виробів, що містять акумулятори, які не можна замінити, акумулятори з можливістю заряджання чи джерела світла



- Якщо виріб містить акумулятори, які не можна замінити, акумулятори з можливістю заряджання чи джерела світла, їх не потрібно витягати перед утилізацією.



- Якщо ви хочете остаточно утилізувати виріб, дізнайтеся в місцевому центрі з вторинного перероблення сміття або в спеціалізованого дилера докладніше про те, як це зробити відповідно до чинних норм утилізації.
- Виріб можна утилізувати безкоштовно.

გთხოვთ, ყურადღებით წაკითხოთ ეს ინსტრუქცია და პროდუქტის სწორი მონტაჟის, გამოყენების და მოვლის უზრუნველსაყოფად დაიცავთ ყველა მითითება, რეკომენდაცია და გაფრთხილება, რომელიც მოცემულია წინამდებარე პროდუქტის სახელმძღვანელოში. ეს ინსტრუქცია უნდა შეინახოთ პროდუქტთან ერთად.

პროდუქტის გამოყენებით თქვენ ადასტურებთ, რომ ყურადღებით წაკითხეთ ყველა მითითება, რეკომენდაცია და გაფრთხილება, გაიზრეთ ისინი და თანახმა ხართ დაიცვათ ამ დოკუმენტში მოცემული წესები და პირობები. თქვენ თანახმა ხართ გამოიყენოთ ეს პროდუქტი მხოლოდ დანიშნულებისამებრ და ამ პროდუქტის სახელმძღვანელოში წარმოდგენილი ინსტრუქციების, რეკომენდაციებისა და გაფრთხილებების შესაბამისად, ასევე მოქმედი კანონებისა და რეგულაციების დაცვით. წინამდებარე დოკუმენტში მოცემული ინსტრუქციების და გაფრთხილებების წაუკითხავობამ და დაუცველობამ შეიძლება გამოიწვიოს თქვენი და სხვა პირების, თქვენი პროდუქტის ან სხვა ახლოს განლაგებული სხვა ქონების დაზიანება. მოცემული პროდუქტის სახელმძღვანელო, მათ შორის ინსტრუქციები, რეკომენდაციები და გაფრთხილებები და პროდუქტთან დაკავშირებული დოკუმენტაცია შეიძლება შეიცვალოს და განახლდეს. უახლესი ინფორმაციისთვის პროდუქტის შესახებ ეწვიეთ გვერდს dometic.com.



ექსპლუატაციის სრული სახელმძღვანელო იხილეთ ინტერნეტში, გვერდზე documents.dometic.com/?object_id=75441

ეს პროდუქტი შეიცავს სინათლის წყაროს, ენერგოეფექტურობის კლასი F.

დამატებითი ინფორმაცია პროდუქტის შესახებ შეგიძლიათ მოიძიოთ პროდუქტის ენერგოეფექტურობის ეტიკეტზე მოყვანილი QR კოდის გამოყენებით ან გვერდზე eprel.ec.europa.eu.

უსაფრთხოების ინსტრუქციები

ზოგადი უსაფრთხოება



გაფრთხილება! ამ გაფრთხილებების დაუცველობამ შეიძლება გამოიწვიოს სიკვდილი ან სერიოზული ფიზიკური დაზიანება.

ელექტრული დენით დაზიანების საფრთხე

- უზრუნველყავით მინიბარის დაყენება კვალიფიცირებული ტექნიკოსის მიერ, Dometic-ის მონტაჟის ინსტრუქციის შესაბამისად.

- ნუ გამოიყენებთ მინიბარს, თუ მას ვიზუალურად ემჩნევა დაზიანებები.
- ამ მინიბარის ელექტროკაბელის დაზიანების შემთხვევაში უსაფრთხოების რისკების თავიდან ასაცილებლად ის უნდა გამოიცვალოს მწარმოებლის, სერვისის წარმომადგენლის ან სხვა კვალიფიცირებული პირის მიერ.
- ამ მინიბარის შეკეთება უნდა შესრულდეს მხოლოდ კვალიფიცირებული პერსონალის მიერ. არაადეკვატურმა შეკეთებამ შეიძლება გამოიწვიოს სერიოზული საფრთხე.
- მინიბარის განლაგებისას დარწმუნდით, რომ ელექტროკაბელის კაბელი არ არის გაჭედილი ან დაზიანებული.
- ნუ განალაგებთ ბევრ პორტატიულ საშტეფსელო როზეტს ან პორტატიულ ელექტროკვების წყაროს მოწყობილობის უკან.
- ჩართეთ მოწყობილობა როზეტებში, რომლებიც უზრუნველყოფს სათანადო შეერთებას, განსაკუთრებით, როცა საჭიროა მოწყობილობის დამიწება.

აფეთქების საფრთხე

- ნუ შეინახავთ მინიბარში ფეთქებად ნივთიერებებს, როგორცაა პროპელენტების შემცველი პულვერიზატორები.

ჯანმრთელობის დაზიანების საფრთხე

- ამ მინიბარის გამოყენება შეუძლიათ 8 წლის და მეტი ასაკის ბავშვებს, ასევე შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების, ან არასაკმარისი გამოცდილების თუ ცოდნის მქონე პირებს, თუ ისინი იმყოფებიან მეთვალყურეობის ქვეშ ან თუ ჩაუტარდათ მინიბარის უსაფრთხოდ გამოყენების ინსტრუქტაჟი და გააზრებული აქვთ არსებული რისკები.
- დაუშვებელია ბავშვების თამაში მინიბარით.
- დაუშვებელია ბავშვის მიერ მოწყობილობის გაწმენდა და მოვლის სამუშაოების ჩატარება მეთვალყურეობის გარეშე.

- 3-8 წლის ასაკის ბავშვებს შეუძლიათ მინიბარში ნივთების ჩალაგება-ამოღება.
- მინიბარის არამდგრადი მდგომარეობით გამოწვეული საფრთხის თავიდან ასაცილებლად მოწყობილობა უნდა დაამაგროთ მონტაჟის ინსტრუქციის შესაბამისად.
- არასოდეს დაფაროთ მინიბარის კორპუსზე ან ჩაშენებულ სტრუქტურაში არსებული სავენტილაციო ღიობები.
- ნუ გამოიყენებთ მექანიკურ მოწყობილობებს ან სხვა საშუალებებს გაღობის პროცესის დასაჩქარებლად, მწარმოებლის მიერ რეკომენდებული მოწყობილობების გარდა.
- ნუ გამოიყენებთ ელექტრულ მოწყობილობებს მინიბარის შიგნით, თუ ისინი არ არის ამ მიზნით რეკომენდებული მწარმოებლის მიერ.



ფრთხილად! ამ გაფრთხილებების დაუცველობამ შეიძლება გამოიწვიოს მსუბუქი ან საშუალო ხარისხის ფიზიკური დაზიანება.

დამსხვრევის რისკი

- ნუ ჩაყოფთ თითს კარის სახსარში.

ჯანმრთელობის დაზიანების საფრთხე

- სურსათის შენახვა შეიძლება მხოლოდ ორიგინალურ შეფუთვაში ან შესაფერის კონტეინერში.



ყურადღება! დაზიანების საფრთხე

- შეამოწმეთ, რომ ტიპის აღმნიშვნელ ფირფიტაზე მითითებული ძაბვა შეესაბამება კვების წყაროს ძაბვას.
- მინიბარი არ არის განკუთვნილი მწვავე ან გამხსნელების შემცველი ნივთიერებების შესანახად.
- მაცივებელი მოწყობილობის იზოლაცია შეიცავს აალებად ციკლოპენტანს და საჭიროებს უტილიზაციის განსაკუთრებული პროცედურების დაცვას. ექსპლუატაციის ვადის გასვლის შემდეგ ჩააბარეთ მაცივებელი მოწყობილობა შესაბამის უტილიზაციის ცენტრში.
- სადრენაჟე გამოსასვლელი ყოველთვის სუფთა უნდა იყოს.

- გადაიტანეთ მინიბარი მხოლოდ ვერტიკალურ მდგომარეობაში.

მინიბარის უსაფრთხო გამოყენება



საფრთხე! ამ გაფრთხილებების დაუცველობა გამოიწვევს სიკვდილს ან სერიოზულ ფიზიკურ დაზიანებას.

ელექტრული დენით დაზიანების საფრთხე

- ნუ შეეხებით კაბელებს შიშველი ხელებით.



ფრთხილად! ამ გაფრთხილებების დაუცველობამ შეიძლება გამოიწვიოს მსუბუქი ან საშუალო ხარისხის ფიზიკური დაზიანება.

ელექტრული დენით დაზიანების საფრთხე

- მინიბარის ჩართვამდე დარწმუნდით, რომ კვების კაბელი და შტეკერი მშრალია.

ჯანმრთელობის დაზიანების საფრთხე

- დარწმუნდით, რომ მინიბარში ათავსებთ მხოლოდ ისეთ პროდუქტებს, რომელთა გაგრილება შესაძლებელია შერჩეულ ტემპერატურაზე.
- სურსათის შენახვა შეიძლება მხოლოდ ორიგინალურ შეფუთვაში ან შესაფერის კონტეინერში.
- კარის ხანგრძლივი დროით გაღებამ შეიძლება გამოიწვიოს მინიბარის სექციებში ტემპერატურის მნიშვნელოვანი ზრდა.
- რეგულარულად გაწმინდეთ ზედაპირები, რომლებიც შეიძლება კონტაქტში მოვიდეს სურსათთან და სადრენაჟე სისტემები, რომლებთანაც მიწვდომა შესაძლებელია.
- თუ მინიბარს ხანგრძლივი დროით ცარიელს ტოვებთ:
 - გამორთეთ მინიბარი.
 - გააძნეთ ყინული მინიბარში.
 - გაწმინდეთ და გააშრეთ მინიბარი.
 - დატოვეთ კარი ღია მინიბარში ობის წარმოქმნის თავიდან ასაცილებლად.



ყურადღება! დაზიანების საფრთხე

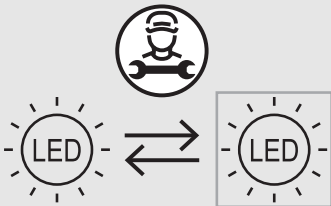
- ნუ განათავსებთ მინიბარს ღია ალთან ან სითბოს სხვა წყაროებთან ახლოს (გამათბობლებთან, მზის პირდაპირი სხივების ქვეშ, გაზქურებთან და ა.შ.).
- არასოდეს მოათავსოთ მინიბარი წყალში.
- დაიცავით მინიბარი და კაბელი სითბოსა და ტენიისგან.
- დარწმუნდით, რომ სურსათი არ ეხება მაცივებელი ზონის კედლებს.

დამატებითი ინფორმაცია პროდუქტის შესახებ შეგიძლიათ მოიძიოთ ენერგოეფექტურობის მარკირების მონაცემებში მოყვანილი QR კოდის გამოყენებით ან გვერდზე eprel.ec.europa.eu.



ყურადღება! დაზიანების საფრთხე

საფრთხის თავიდან აცილების მიზნით, სინათლის წყარო უნდა შეცვალოს მხოლოდ მწარმოებელმა, სერვის-ცენტრის წარმომადგენელმა ან სხვა კვალიფიციურმა პირმა.



მიზნობრივი გამოყენება

სამაცივრო მოწყობილობა (ე.წ. „მინიბარი“) განკუთვნილია საკრუიზო ლაინერებზე გამოსაყენებლად.

მინიბარი არ არის განკუთვნილი მისაბმელ ან მობილურ სახლებში დასამონტაჟებლად.

მინიბარი განკუთვნილია ჩაშენებული ან ავტონომიური მაცივებელი დანადგარის სახით გამოსაყენებლად. იხილეთ მონტაჟის ინსტრუქცია.

მინიბარი განკუთვნილია მხოლოდ დახურულ კონტეინერებში სასმელებისა და საკვების გასაცივებლად და შესანახად. მინიბარი არ არის განკუთვნილი ნედლი პროდუქტებისა და მედიკამენტების შესანახად ან სურსათის გასაყინად.

ეს მინიბარი განკუთვნილია მხოლოდ დანიშნულებისამებრ გამოსაყენებლად, წინამდებარე ინსტრუქციის შესაბამისად.

ეს სახელმძღვანელო შეიცავს საჭირო ინფორმაციას მინიბარის სწორი მონტაჟისა და/ან ექსპლუატაციის შესახებ.

მოწყობილობის არასწორი მონტაჟი და/ან ექსპლუატაცია ან მოვლა გამოიწვევს მის არაღამაკმაყოფილებელ ფუნქციონირებას და შესაძლო გაუმართაობას.

მწარმოებელი არ აგებს პასუხს ადამიანის ან პროდუქტის დაზიანებაზე, რომელიც გამოწვეულია:

- არასწორი აწყობით ან შეერთებით, მათ შორის ზემადალი ძაბვით
- სათადარიგო ნაწილების არასწორი ექსპლუატაციით ან მწარმოებლის მიერ მოწოდებული ორიგინალური სათადარიგო ნაწილების გარდა რაიმე სხვა სათადარიგო ნაწილების გამოყენებით
- მწარმოებლის უშუალო ნებართვის გარეშე პროდუქტში ცვლილებების განხორციელებით
- ამ სახელმძღვანელოში აღწერილი დანიშნულებისგან განსხვავებული მიზნით პროდუქტის გამოყენებით

Dometic იტოვებს უფლებას შეცვალოს პროდუქტის იერსახე და მახასიათებლები.

გამოყენება

მიწოდების კომპლექტი: ნახ. **1**

შეასრულეთ ნახატზე ნაჩვენები ნაბიჯები:

- ჩართვა: ნახ. **2**
- ტემპერატურის დაყენება: ნახ. **3**
- გამორთვა: ნახ. **4**

გარანტია

მოქმედებს კანონმდებლობით გათვალისწინებული გარანტიის პერიოდი. თუ პროდუქტს დეფექტი აქვს, გთხოვთ, დაუკავშირდეთ გამყიდველს ან მწარმოებლის ფილიალს თქვენს ქვეყანაში (იხილეთ dometic.com/dealer).

შეკეთებისა და საგარანტიო მომსახურების ჩასატარებლად გთხოვთ, პროდუქტთან ერთად გამოაგზავნოთ შემდეგი დოკუმენტები:

- გადახდის ქვითრის ასლი, რომელზეც მითითებულია პროდუქტის შეძენის თარიღი
- მოთხოვნის მიზეზი ან გაუმართაობის აღწერა

გაითვალისწინეთ, რომ თვითშეკეთებამ ან არაპროფესიონალის მიერ შეკეთებამ შეიძლება უსაფრთხოების საზიანო შედეგები გამოიწვიოს და გააბათილოს გარანტია.

უტილიზაცია



გაფრთხილება! ზანძრის საფრთხე

- მაგრილებელი აგენტი ადვილად აალებადია. ნუ გახსნით და ნუ დააზიანებთ მაგრილებელი აგენტის კონტურს.
- მოწყობილობის იზოლაცია შეიცავს საიზოლაციო აირს (იხილეთ ტექნიკური მონაცემების ცხრილი). ნუ დააზიანებთ იზოლაციას.

შესაფუთი მასალის გადაყრა



- შესაძლებლობისამებრ მოათავსეთ შესაფუთი მასალა შესაბამის ნარჩენების საუტილიზაციო კონტეინერებში.

შეუცვლადი კვების ელემენტების, დამუხტვადი აკუმულატორების ან სინათლის წყაროების მქონე პროდუქტების უტილიზაცია



- თუ პროდუქტი შეიცავს შეუცვლად კვების ელემენტებს, დამუხტვად აკუმულატორებს ან სინათლის წყაროებს, უტილიზაციამდე მათი ამოღება საჭირო არ არის.



- თუ გსურთ მოახდინოთ პროდუქტის საბოლოო უტილიზაცია, მიმართეთ ადგილობრივ უტილიზაციის ცენტრს ან სპეციალისტ დილერს დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იმის შესახებ, თუ როგორ უნდა მოხდეს უტილიზაცია მოქმედი რეგულაციების შესაბამისად.
- პროდუქტის უტილიზაცია შეიძლება უფასოდ მოხდეს.

المخاطر الصحية

يمكن استخدام الصلاجة الصغيرة هذه بواسطة الأطفال عمر 8 سنوات وأكبر، أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية، أو ليس لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، طالما كان هناك إشراف عليهم أو تم إعطاؤهم التعليمات الخاصة باستخدام الثلاجة الصغيرة بطريقة آمنة، وكانوا مدركين للأخطار التي يمكن التعرض لها.

• لا يُسمح للأطفال اللعب بالثلاجة الصغيرة.

• لا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة دون إشراف.

• يُسمح للأطفال من عمر 3 وحتى 8 سنوات بتعبئة الثلاجة الصغيرة وتفرغها.

• متجنب الخطر الناتج عن عدم استقرار الثلاجة الصغيرة، يجب تثبيتها وفقاً لتعليمات التركيب.

• احرص على عدم وجود عوائق في نطاق فتحات التهوية بالثلاجة الصغيرة أو بالهليك المدمج.

• لا تستخدم الأجهزة الميكانيكية أو غيرها من الوسائل لتسريع عملية إزالة الجليد، بخلاف تلك الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.

• لا تستخدم أي أجهزة كهربائية داخل الثلاجة الصغيرة، إلا إذا أشارت الشركة المصنعة باستخدامها لهذا الغرض.

⚠️ احتراس! إن عدم الالتزام بهذه التحذيرات يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.

خطر الأسحاق

• تجنب وضع أصابعك داخل المفصلة.

المخاطر الصحية

• لا يمكن حفظ المواد الغذائية إلا في عبواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.

تنبيه! خطر التلف

• تأكد من أن بيانات الجهد الكهربائي الواردة بلوحة النوع مطابقة لإمدادات الطاقة المتوفرة.

• الثلاجة الصغيرة غير مناسبة لتخزين المواد الكاوية أو المذيبة.

• يحتوي عازل جهاز التبريد على مادة السيكلوبنتان القابلة للاشتعال وتتطلب إجراءات خاصة للتخلص منه. سلم جهاز التبريد في نهاية دورة حياته إلى مركز إعادة تدوير مناسب.

• حافظ على نظافة مخرج التصريف طوال الوقت.

• احمل الثلاجة الصغيرة في وضع عمودي فقط.

السلامة عند تشغيل الثلاجة الصغيرة

⚠️ خطر! إن عدم الالتزام بهذه التحذيرات سيؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابات خطيرة.

خطر التعرض إلى الصق الكهربائي

• لا تلمس الكابلات المكشوفة بيدين عاريتين.

⚠️ احتراس! إن عدم الالتزام بهذه التحذيرات يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.

خطر التعرض إلى الصق الكهربائي

• تأكد قبل بدء تشغيل الثلاجة الصغيرة لأول مرة من أن خط إمداد الطاقة والقابس جافين.

يرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيلائه بشكل صحيح في جميع الأوقات. يجب أن تُحفظ هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإليك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إخلاء المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنك تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والاستعمال المقصود وفقاً للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقاً لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين أو تلف منتجك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يضعف دليل المنتج المشار إليه، بما فيه من تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والتوافق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، يرجى زيارة dometic.com

تجد دليل التشغيل كاملاً على الإنترنت
documents.dometic.com/object_id=75441?



يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة F. لمزيد من المعلومات حول المنتج، يمكن الوصول إليها عبر رمز QR الموجود على ملصق الطاقة على المنتج أو عبر الموقع eprel.ec.europa.eu

تعليمات السلامة

السلامة العامة

⚠️ تحذير! عدم الالتزام بهذه التحذيرات قد يسفر عنه الوفاة أو التعرض لإصابات خطيرة.

خطر التعرض إلى الصق الكهربائي

• تأكد من أن الثلاجة الصغيرة قد تم تركيبها من قبل فني طبقاً لتعليمات التركيب من شركة Dometic.

• لا تتم بتشغيل الثلاجة الصغيرة في حالة وجود آثار تلف واضحة بها.

• في حالة تعرض كابل الطاقة بالثلاجة الصغيرة للتلف، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو على يد وكيل الخدمة أو من قبل شخص مؤهل بالمستوى نفسه لتجنب مخاطر السلامة.

• ينبغي عدم إجراء إصلاحات بالثلاجة الصغيرة إلا على يد أشخاص مؤهلين. قد تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى التسبب في حدوث مخاطر شديدة.

• عند موضع الثلاجة الصغيرة، احرص على أن يكون سلك التغذية الكهربائي غير عالق أو تالف.

• لا تضع المقبس متعدد المنافذ المتنقل أو مغذيات القدرة الكهربائية المتنقلة في خلفية الجهاز.

• قم بتوصيل الجهاز بالمقبس الذي يضمن اتصال مناسباً خاصة عندما يحتاج الجهاز إلى التأسيس.

خطر الانفجار

• لا تتم بتخزين أي مواد قابلة للانفجار، مثل البخاخات المحتوية على غازات قابلة للاشتعال، داخل الثلاجة الصغيرة.

المخاطر الصحية

- تأكد من أنك تضع في الثلاجة الصغيرة المواد التي يمكن تبريدها على درجة الحرارة المختارة.
- لا يمكن حفظ الأطعمة إلا في عيواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.
- يمكن أن يؤدي فتح الباب لفترات طويلة إلى زيادة درجة حرارة أقسام الثلاجة الصغيرة بصورة كبيرة.
- قم بانتظام بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.
- إذا تُركت الثلاجة الصغيرة فارغة لفترات طويلة:
 - أوقف تشغيل الثلاجة الصغيرة.
 - قم بإزالة الصقيع بالثلاجة الصغيرة.
 - نظف الثلاجة الصغيرة وجففها.
 - اترك الباب مفتوحاً لمنع تكون العفن داخل الثلاجة الصغيرة.

تنبيه! خطر التلف

- لا تضع أي لخب مكشوف أو أي مصادر حرارة أخرى (مدفأة، أشعة شمس قوية، موقد غاز، وغيرها) بالقرب من جهاز التبريد.
- يجب عدم غمر الثلاجة الصغيرة في الماء مطلقاً.
- احرص على حماية الثلاجة الصغيرة والكابلات من الحرارة والرطوبة.
- تأكد من عدم ملامسة الأطعمة لجوانب منطقة التبريد.
- لمزيد من المعلومات حول المنتج، يمكن الوصول إليها عبر رمز QR الموجود على ملصق الطاقة للأشكال أو عبر الموقع eprel.ec.europa.eu.

تنبيه! خطر التلف

لا يمكن استبدال مصدر الضوء إلا من قبل الشركة المصنعة أو من قبل وكيل الخدمة أو شخص على نفس مستوى الكفاءة فقط، وذلك لتجنب الخطر.



الاستخدام

نطاق التسليم: شكل 1

اتبع الخطوات التالية:

- تشغيل: شكل 2
- ضبط درجة الحرارة: شكل 3
- إيقاف التشغيل: شكل 4

الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج معيباً، يرجى الاتصال ببائع التجزئة أو فرع الشركة المصنعة في بلدك (انظر dometic.com/dealer).

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يجب إرفاق المستندات التالية مع المنتج:

- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء
- سبب الشكوى أو وصف للخلل
- عليك الحذر من أن الإصلاح الذاتي أو غير الاحترافي قد يؤدي إلى عواقب تتعلق بالسلامة وإلغاء الضمان.

الاستخدام المقصود

- تم تصميم جهاز التبريد (المشار إليها أيضاً بالثلاجة الصغيرة) للتشغيل على متن سفن الرحلات البحرية.
- إن الثلاجة الصغيرة غير مخصصة للتركيب في عربات الكارافان أو المنازل المتنقلة.
- تم تصميم هذه الثلاجة الصغيرة لاستخدامها كجهاز مدمج أو كجهاز ثلاجة بدون تثبيت. يرجى الرجوع إلى تعليمات التركيب.

التخلص من الجهاز

تحذير! خطر حريق



- المبرد سريع الاشتعال. لا تفتح أو تتلف دائرة المبرد.
- يحتوي عازل الجهاز على غاز عازل (انظر لوحة البيانات). لا تتلف العازل.

إعادة تدوير مواد التغليف

➤ ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان.



إعادة تدوير المنتجات المزودة بطاريات غير قابلة للاستبدال أو ببطاريات قابلة لإعادة الشحن أو بمصادر الإضاءة

➤ إذا كان المنتج يحتوي على أي بطاريات غير قابلة للاستبدال أو بطاريات قابلة لإعادة الشحن أو على مصادر الإضاءة، فلا داعي لإزالتها قبل التخلص منها.



➤ إذا كنت ترغب في التخلص من المنتج نهائياً، فاطلب من مركز إعادة التدوير المحلي أو التاجر المتخصص الحصول على تفاصيل حول كيفية القيام بذلك وفقاً للوائح التخلص المعمول بها.



➤ يمكن التخلص من المنتج مجاناً.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden